سلسلة المعاجم الموحدة
رقم : ٢٤



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

المُعجَم المُوحَّد

لمصطلحات الفنون التشكيلية

(انجليزي - فرنسي - عربي)

١٩٩٩

المُعْجَمُ المُوَحَّدُ

لمصطلحات الفنون التشكيلية

(انجليزي - فرنسي - عربي)



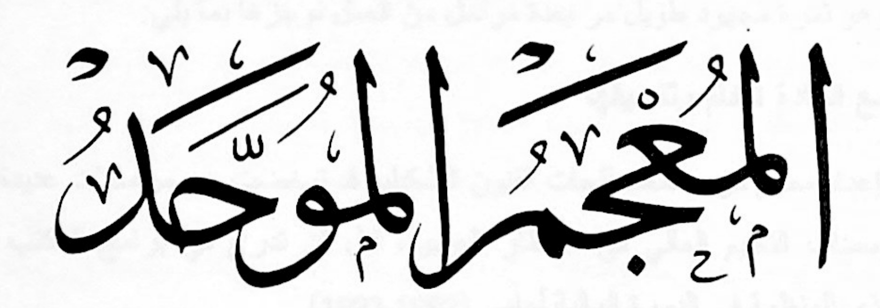
مطبعة النجاح الجديدة
الدار البيضاء
الإيداع القانوني رقم : 2000/424
ردمك 7 - 6 - 1888 - 9981



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

سلسلة المعاجم الموحدة

رقم : ٢٤



لمصطلحات الفنون التشكيلية

(انجليزي - فرنسي - عربي)

١٩٩٩

مقدمـــــة

يقوم مكتب تنسيق التعريب التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بإصدار المعجم الموحد لمصطلحات الفنون التشكيلية (إنجليزي- فرنسي- عربي) ووضعه بين أيدي القراء العرب المتخصصين، من فنانين وأساتذة وطلبة، مؤملا استعماله في مجال تخصصهم وإمداد المكتب بملاحظاتهم عليه لاستثمارها في طبعة لاحقة بإذن الله. ولقد جاء هذا العمل موحدا -كما قلنا- تلبية للحاجة القومية الماسة إلى المصطلحات العلمية العربية الموحدة علميا وتربويا، و لضرورة تنسيق جهود التعريب في الوطن العربي وتلافيا لسائر أشكال التضارب والتناقض في استعمال المصطلحات الفنية الحديثة.

يعد هذا المعجم أحد المعاجم الموحدة التي صادق عليها مؤتمر التعريب الثامن والتاسع (مراكش:مايو/ أيار 1998) وهو ثمرة مجهود طويل مر بعدة مراحل من العمل نوجزها بما يلي:

أولا: جمع المادة الخام وتنسيقها

إن فكرة إعداد معجم موحد لمصطلحات الفنون التشكيلية قد تمخضت عن مراسلات عديدة ومسح ميداني لمتطلبات مؤسسات التعليم العالي في الأقطار العربية، قبل أن تدرج في برامج المكتب ويوافق عليها المجلس التنفيذي للمنظمة في الدورة المالية لعامي (1992-1993).

وكان المكتب قد تعاقد مع مدرسة الفنون الجميلة بتطوان (المملكة المغربية) لكي تقوم بإعداد المعجم، وقد تهيأ لهذا الأمر الأستاذ المرحوم/ محمد السرغيني عيده الذي وافته المنية بعد أن توقف عند مرحلة جمع المادة الأولى دون أن يستكمل سائر مراحل العمل فيه، مما حدا بمكتب تنسيق التعريب إلى تكليف الدكتور جواد حسني سماعنه (الخبير بالمكتب) لاستكمال العمل في المشروع.

أما خطة الإعداد فقد استندت إلى جمع المادة الأساسية المستعملة فعلا في التعليم العالي والجامعي، انطلاقا من أحدث المصادر وأشدها صلة بالموضوع، ومن قوائم المصطلحات التي توصل المكتب بها من بعض كليات الفنون ومؤسسات التعليم الفني في الوطن العربي. وقد تم جرد ثلاث قوائم مصطلحية لموضوعات المشروع الأساسية: الأولى لمداخل المعجم الإنجليزية، والثانية لمقابلاتها الفرنسية، والثالثة للمقابلات العربية. وقد استؤنس في وضع المقابلات العربية بما ورد في قوائم ومعاجم المجامع اللغوية والعلمية العربية، ومعاجم بعض الأساتذة النابغين الذين صنفوها في الموضوع. ثم قام المكتب بعد ذلك بطبع

مشروع المعجم طبعة أولية وتوجيهه إلى المجامع اللغوية و العلمية العربية وبعض مؤسسات التعليم العالي العربية للاطلاع وإمداد المكتب بملاحظاتها عليه.

ثانيا: عرض مشروع المعجم على ندوة للخبراء

عرض مشروع المعجم على لجنة خبراء انبثقت عن ندوة عقدت في رحاب مجمع اللغة العربية بدمشق (19-24 /11/1994) ، مع الملاحظات التي تجمعت حوله ، لدراسة مشروعات معاجم مؤتمر التعريب الثامن في ضوء منهجية وضع المصطلحات الصادرة عن مكتب تنسيق التعريب (1981) و تلك المعمول بها في مجامع اللغة العربية. وقد درست اللجنة مشروع المعجم على هدي الملاحظات التي وردت من الدول العربية، والاقتراحات التي دونتها اللجنة العلمية و كان مجمع دمشق قد ألفها للنظر في المشروع قبيل عقد الندوة في رحابه.

وقد طبع المشروع المعجمي مجددا مضمنا كافة الملاحظات التي ارتأتها ندوة الخبراء في دمشق، ومن ضمنها التعريفات والشروح، والاستغناء عن بعض المصطلحات العامة، وإضافة مصطلحات جديدة، والتعديلات التي اتخذتها اللجنة في مصطلحات بعينها، واختيار الأنسب من المقابلات العربية للمدخل المعجمي الواحد، تحقيقا لقواعد الصناعة المعجمية العلمية الحديثة ومبادئها، والتزاما بمناهج التقييس المصطلحي.

ثالثا: عرض مشروع المعجم على مؤتمر التعريب الثامن والتاسع (مراكش: مايو/ أيار 1998)

تولت لجنة علمية انبثقت عن المؤتمر، مهمة الاطلاع على مشروع المعجم والتأكد من مدى الالتزام بالملاحظات والتوجيهات والتوصيات التي أقرتها ندوة دمشق. بعد ذلك قام المؤتمر بالمصادقة على جملة المعاجم التي استعرضتها لجانه العلمية، ومن ضمنها هذا المعجم: المعجم الموحد لمصطلحات الفنون التشكيلية، انطلاقا من التقارير التي أعدتها هاتيك اللجان.

ولإخراج المعجم، قام المكتب بطبعه من جديد مع تضمينه فهرسين: الأول لمصطلحات المعجم الفرنسية رتبت على حروف الهجاء الأجنبية، والثاني لمصطلحاته العربية بحسب حروف الهجاء العربية، لتمكين القارئ من العثور على مصطلحات المعجم بلغاتها الثلاث في أماكنها من المتن.

إن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وهي تقدم الطبعة الأولى من هذا العمل إلى ذوي الاهتمام، لتجزل الشكر إلى كل من أسهم في إعداده، وتخص بالشكر أولئك العلماء الذين انكبوا ساعات طوالا على دراسته وتنقيحه في لجنتي دمشق ومراكش، وهم السادة:

1. د.محمد إحسان النص(مجمع اللغة العربية بدمشق)
2. د.عطية محمد حسين (كلية الفنون بجامعة الإسكندرية).
3. د.فايز الغول(الجامعة الأردنية)
4. د.أحمد معلا (كلية الفنون الجميلة بدمشق)
5. أ.الحبيب بيدة(معهد الفنون بتونس)
6. أ.طارق الشريف(وزارة الثقافة السورية)
7. د. محمد البطراوي(وزارة الثقافة- فلسطين)
8. د.سعيد عبد الله المهيري(جامعة الإمارات)
9. د. أزيد بيه محمد محمود(وزارة التهذيب الوطني بموريتانيا)
10. د.جواد حسني سماعنه(مكتب تنسيق التعريب -منسق المشروع)

ومن جهة أخرى، فإن مادة هذا المعجم، من وجهة نظر المنظمة، ليست نهائية ولا مستنفدة، فالمعجم في صورته المنجزة إن هو إلا مادة أولية ترجو المنظمة أن تثريها بما سيدلي به الفنانون والعلماء المتخصصون في الوطن العربي من ملاحظات جديدة وآراء ستؤديان بلا شك إلى إغنائه شكلا ومضمونا.

والله ولي التوفيق

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

مكتب تنسيق التعريب

توضيحات

رتب هذا المعجم ترتيبا ألفبائيا إنطلاقا من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضرورة بأكثر من مقابل عربي أو فرنسي واحد، خصوصا في حالة تعدد مفاهيم المصطلح الإنجليزي الواحد. كما زود المعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مرتبين ترتيبا ألفبائيا، ومزودين – كل مصطلح على حدة - بأرقام المصطلحات كماوردت في متن المعجم طبقا للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرموز ذات الدلالات الآتية:

; للفصل بين مترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين مترادفات باللغة العربية

() لاحتواء بعض الشروح أو التعريفات

1
2
3 مصطلحات مرقمة نظرا لتعدد مفاهيم المصطلح الأساس.

/ للفصل بين صفتين مشتركتين لنفس الموصوف أو للفصل بين موصوفين مشتركين لصفة واحدة.

الفهرس العربي

— أ —

– ب –

- خ -

— د —

– ز –

— س —

— ش —

— ص —

– ض –

- غ -

- ف -

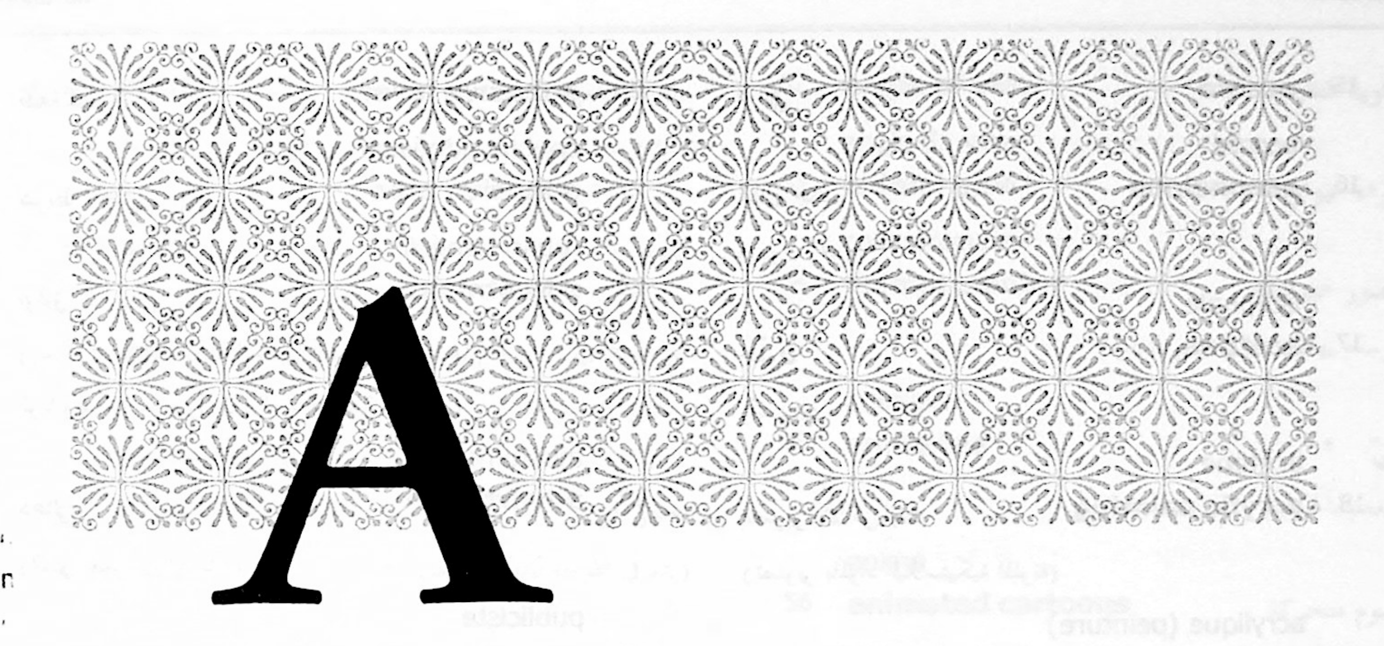
– ك –

– ل –

– م –

- ن -

— ه —



1 **abrasive** **كاشط**

abrasif

2 **abrasive cloth** **قماش كاشط**

tissu abrasif

3 **abrasive paper** **ورق كاشط**

papier abrasif

4 **abrupt** **غير منتظم**

(عند ما يكون الصبغ أو اللون غير منتظم في تدرجه وغير مترابط في تنظيمه، ودون إعداد أو تهيئة)

sec

5 **absorbent ground** **أساس ممتص**

(طريقة في تحضير القماش المعد للتصوير الزيتي اعتمادا على أساس حوّاري ممتص للزيوت ليساعد على جفاف اللوحة بسرعة.)

fond absorbant

6 **abstract art** **فن تجريدي**

(فن يعتمد على أشكال مجردة بعيدة عن مشابهة الواقع)

art abstrait

7 **abstraction** **تجريد (في الفن)**

abstraction

8 **academy (of art)** **أكاديمية فنون**

académie (des arts)

9 **acadimic art** **فن أكاديمي**

(فن يعتمد على القواعد المدرسية الصارمة التي وضعها الفنانون الكلاسيون. وقد انتشر هذا الفن في القرن 19 في أوروبا)

art académique

10 **acadimic figure** **شكل أكاديمي**

figure académique

11 **accession** **اقتناء**

(الأعمال الفنية والأثرية)

acquisition

12 **accidental colour** **لون طارئ**

couleur accidentée

13 **accidental light** **إنارة طارئة**

lumière accidentée

14 **accidental points** **نقاط عَرَضِيَّة**

(نقاط في المنظور لا يمكن إسقاطها على خط النظر)

points accidentés

15 **accord** **توافق**
accord

16 **acephalous** **تمثال جلف**
(بدون رأس)
acéphale

17 **acetone** **خلّون**
(أستون)
acétone

18 **acrylic painting** **تصوير بالأكريليك**
(تصوير بالمواد البلاستيكية الملونة)
acrylique (peinture)

19 **action painting** **تصوير حركي**
(أسلوب في التعبير الانفعالي للفنان يعتمد على قذف الألوان على قماش اللوحة بشكل تعبيري ومسرحي، للتعبير عن مشاعر الفنان الذاتية وحالته الانفعالية المباشرة)
peinture action

20 **active movement** **حركة فعالة**
mouvement actif

21 **actual size** **حجم طبيعي**
grandeur naturelle

22 **adaptation** **1- ملاءمة**
adaptation
2- اقتباس
(الاستفادة من عمل فني سابق وتقديمه بعد اختزاله كما فعل بيكاسو في لوحة غويا)

23 **adherence** **التحام**
adhérence

24 **adhesion** **التصاق**
adhésion

25 **adhesive** **لَصُوق**
(سريع الالتصاق)
adhésif

26 **adhesive layer** **طبقة لَصُوق**
couche adhésive

27 **adhesive tape** **شريط لاصق**
ruban adhésif

28 **adjustment** **توفيق**
(إجراء تعديلات معينة لتحقيق التوافق والانسجام الفني لونا وشكلا للوصول إلى الصيغة الفنية الأفضل)
ajustement

29 **advertiser** **دعائي**
(الذي يعمل في الدعاية)
publiciste

30 **advertising (art of -)** **فن إعلاني**
publicitaire (art)

31 **aerial perspective** **منظور فراغي**
perspective aérienne

32 **aero painting** **تصوير جوي**
(عند جماعة المستقبليين)
aéro-peinture

33 **aerograph handpiece** **قلم بخ**
(قلم معدني يصلح لرش اللون أو الحبر ويرسم به الرسام بطريقة تظليلية)
aérographe

34 **aesthetician** **عالِم جمالي**
esthéticien

35 **aesthetics** **علم الجمال**
esthétique

36 **agglutination** **تغرية**
agglutination

37 **air-brush** **فرد البخ**
(آلة بخ الورنيش على اللوحة لتثبيت اللون، وتختلف عن الرش اليدوي)
pistolet de vernissage

38 **air-drying** **تجفيف بالهواء**
séchage par air

39 **Alarifs** مدرسة العريف
(طراز معماري أندلسي، نسبة إلى جنة العريف بالحمراء)
Alarifes

40 **album** ألبوم
album

41 **Almohad art** فن موحّدي
(مغربي أندلسي)
Almohade (art)

42 **alteration** تعديل فني
(يتم في اللوحة أثناء تنفيذها)
repeindre

43 **alum** شبٌّ
alum

44 **amateur** هاوٍ
amateur

45 **amber** عنبر
ambre

46 **amber-yellow** أصفر عنبري
jaune ambre

47 **ambulant** متجوّل
(صفة تطلق على المعرض المتنقل)
ambulant

48 **amplitude of light** وفرة الضوء
amplitude de la lumière

49 **amusement art** فن الترفيه
(الفن الذي لا يحمل هدفا محددا وليس له غرض نفعي)
art d'amusement

50 **analysis** تحليل
analyse

51 **analytical cubism** تكعيبية (ال...) التحليلية
(تجزئة الأشكال لإعادة بنائها بأسلوب جديد)
cubisme analytique

52 **angle of view** زاوية النظر
angle de vue

53 **animal glue** غراء حيواني
colle animale

54 **animal painter** مصور حيوانات
(رسام يهتم بتصوير الحيوانات)
animalier

55 **animated** حيّ
(مفعم بالحيوية)
animé

56 **animated cartoons** رسوم متحركة
dessins animés

57 **animated description** وصف حيّ
description animée

58 **annual exposition** معرض سنوي
exposition annuelle

59 **anonymous (painting)** لوحة غُفْل
(لا يعرف صاحبها)
anonyme (tableau)

60 **anti-art** ضد الفن
anti-art

61 **anti-light** بعكس النور
contre-jour

62 **antiquary** هاوي التحف
amateur d'antiquités

63 **antique art** فن (ال...) العتيق
(الفن القديم اليوناني والروماني قبل القرن الخامس الميلادي الذي أثر في عصر النهضة. وهو يشير كذلك إلى الفنون القديمة التي مضت فترة زمنية عليها فأصبحت موضع اهتمام)
antique (art)

64 **antique-dealer** تاجر العاديات والقطع الفنية القديمة
antiquisant; antiquaire

65 **antique-shop** دكان التحف
magasin d'antiquités

66 **antiquities** تُحَفٌ
antiquités

67 **apodal (=footless)** تمثال عديم الرجلين
apode

68 **applied** تطبيقي
appliqué

69 **applied art** فن تطبيقي
(ويشمل الفنون الصغرى كالخزف والزخرفة وغيرهما من التي تدخل في الزينة والإستعمال)
art appliqué

70 **Appollo** أبولّو
Appollo

71 **apron** مئزر (العمل)
tablier

72 **aquafortis** ماء (ال...) القوي
(طريقة الحفر على المعدن بحمض الآزوت المخفّف)
eau-forte (gravure à l'eau forte)

73 **aquamarine** زبرجدي
auge marine

74 **aquarelle** تصوير مائي (بالألوان المائية)
aquarelle

75 **aquarellist** مصور مائي (بالألوان المائية)
aquarelliste

76 **aquatint** حفر ملوّن
aquatinte

77 **aqueduct** قناة (فوق قناطر)
aqueduc

78 **arabesque** رقش عربي (أرابيسك)
arabesque

79 **arch** عقد
arch

80 **archaeology** علم الأثار
archéologie

81 **archaic art** فن (ال...) القديم
(الفن السابق على الكلاسيكية عند اليونان، والذي انتشر ما بين 620-500 ق.م)
art archaïque

82 **architect** معمار
architecte

83 **architectonic** تشكيل معماري
(كلمة تستخدم في النقد الفني للدلالة على عمل فني له ميزات العمارة من حيث البناء، والعلاقات بين المساحات واضحة، وتحمل الثبات والنظام)
architectonique

84 **architectural maquette** نُمَيْذَج معماري (ماكيت)
maquette d'architecture

85 **architectural order** نظام معماري
ordre d'architecture

86 **architectural project** مشروع معماري
projet d'architecture

87 **architecture** عِمارة
architecture

88 **armature** هيكل معدني "للتماثيل"
armature

89 **armenian bole** غضار أرمينيا
bol d'Arménie

90 **art** فن
art

91 **art critic** ناقد فني
critique d'art

92 **art director** مدير الفنون
directeur d'art

93 **art for art's sake** فن للفن
l'art pour l'art

94 **art historian** مؤرخ الفن
historien d'art

95 **art nouveau** فن (ال...) الجديد
(مدرسة فنية دعت في بداية القرن إلى ربط الفن بالحياة اليومية)
art nouveau

96 **art-dealer** تاجر الأعمال الفنية
marchand de tableaux

97 **artificial marble** رخام اصطناعي
marbre factice

98 **artificial resin glue** غراء الراتنج الاصطناعي
colle de résine artificielle

99 **artificial seasoning** تجفيف اصطناعي
dessèchement artificiel

100 **artificial stone** حجر اصطناعي
pierre artificielle

101 **artisan** حِرَفِيّ
artisan

102 **artist** فنان
artiste

103 **artist in stained glass** رسام الزجاج
(فنان الزجاج المعشق)
peintre verrier

104 **artistic originality** أصالة فنية
originalité artistique

105 **artistic property** مِلْكِيَّة فنية
propriété artistique

106 **artistic quality** قيمة فنية
valeur artistique

107 **artistical anatomy** تشريح فني
anatomie artistique

108 **arts and crafts** فنون (ال...) والحرف
arts et métiers

109 **ascription** عزو
(عمل فني إلى فنان)
attribution

110 **ashen; gray** رمادي
cendré

111 **asphalt** قار، إسفلت
bitumen de judée

112 **assembling** تجميع
assemblage

113 **association of ideas** تداعي الأفكار
association des idées

114 **Assyrian art** فن آشوري
assyrien (art)

115 **asymmetry** لا تناظر
asymétrie

116 **atmosphere (surrounding...)** مناخ
ambiance

117 **attention field** مجال الانتباه
champ d'attention

118 **atticism** أسلوب أثيني
(إحدى خواص الأسلوب الأثيني)
atticisme

119 **attitude; posture** وَضْعٌ
posture

120 **attraction** جاذبية
attraction

121 **aubusson** أوبيسون

(بسط جدارية فرنسية تحاك بالمنوال اليدوي)

aubusson

122 **auctioneer** مثمّن

(الأعمال الفنية)

commissaire-priseur

123 **audio-visual** سمعي بصري

audio-visuel

124 **authentic** أصلي

authentique

125 **author** مؤلف

auteur

126 **automatism** آليّة

automatisme

127 **autoportrait** صورة ذاتية

(الصورة التي يبدعها الفنان لنفسه بالتصوير الزيتي أو النحت أو الحفر)

autoportrait

128 **axis** محـــــور

axe

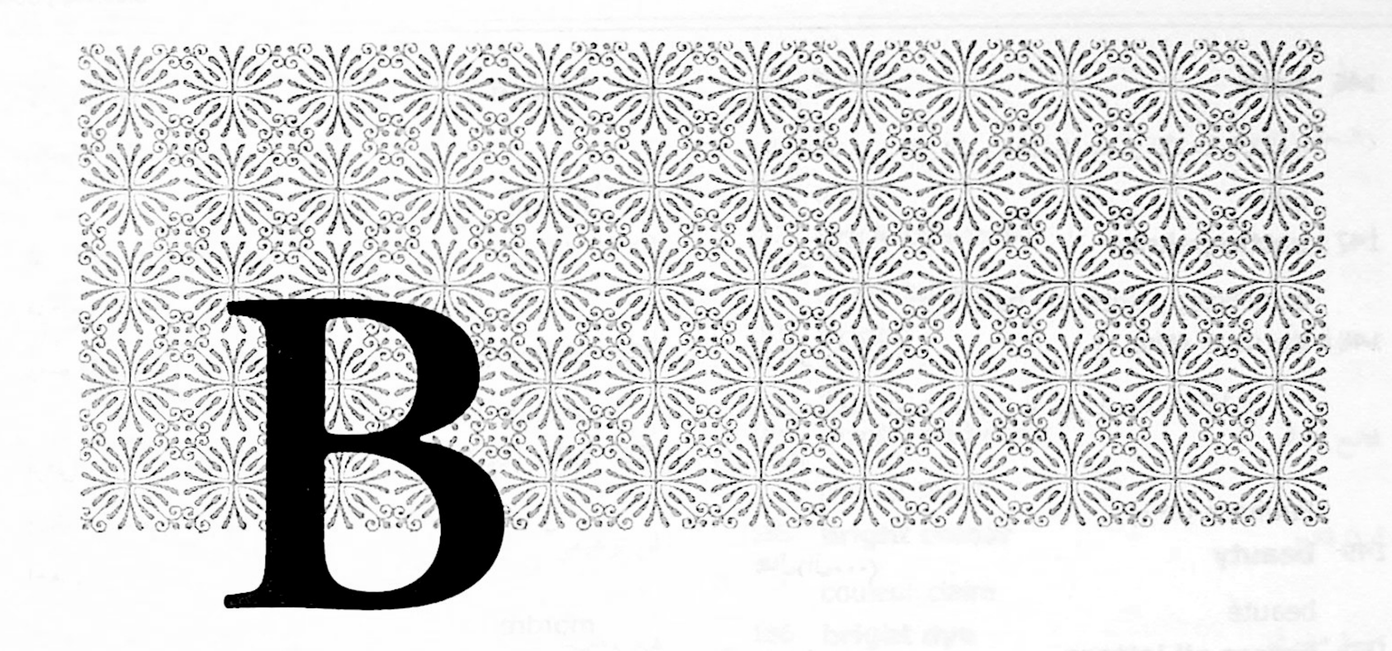
129 **azulejos** زليج

(خزف أندلسي)

azulejos

130 **azure** لازوردي

azur



131 **Babylonian art** فن بابلي

babylonien (art)

132 **back view** منظر خلفي

vue de dos

133 **back-cloth** لوحة خلفية

toile de fond

134 **backenamel** خلفية المينا

contre émail

135 **background** خلفية

fond; arrière-plan

136 **background lighting** إضاءة الخلفية

illumination de l'arrière plan

137 **background shade** ظل خلفي

(التظليل الذي يرسم في خلفية اللوحة)

ombre de fond

138 **badger hair brush** فرشاة عريضة

blaireau

139 **bad-work** عمل رديء

malfaçon

140 **baked clay (burnt clay)** صلصال مشوي

terre cuite

141 **balance** توازن

équilibre

142 **bambocciata (or: bambocciate)** مبتذل

(كلمة أطلقت على أعمال فنانين صوّروا الطبقة الفقيرة بأعمال صغيرة وأراد نقاد الفن إهانة هذا الاتجاه)

bambociade; bambochade

143 **Barbizon school** باربيزون(ال..)(مدرسة)

barbizon

144 **baroque** باروك (ال...)(فن)

(أسلوب فني ساد في القرن 17 ، ويتسم بالأشكال المعقدة والمكتوبة التي لا تودي غاية أو وظيفة)

baroque

145 **bas-relief** نحت غائر

(نحت حائطي قليل البروز)

bas-relief

146 **batik** باتيك
(طباعة الرسوم على المنسوجات باستعمال الألوان والشمع)
batik

147 **battle painter** مصور المعارك
bataillliste; peintre de batailles

148 **Bauhus (the -)** باوهاوس (ال...)
(مدرسة عليا للعمارة والزخرفة ظهرت عام 1919 في ألمانيا)
Bauhaus (le -)

149 **beauty** جمال(ال...)
beauté

150 **before all letters** طبعة أولية
(وهي الطبعة الأولى قبل أن يطبع إسم الفنان)
avant la lettre

151 **belated** أسلوب متأخر
attardé (style)

152 **belt of column** طوق العمود
ceinture de colonne

153 **bichromed** ثنائي درجة اللون
bichromie

154 **bicolored (of two colours)** ثنائي اللون
(لفيف من لونين)
bicolore

155 **biennial exhibition** معرض السنتين
(يقام كل عامين)
exposition biennale

156 **binder** وسيط
(مادة وسيطة تربط بين لونين أو أكثر)
liant

157 **biscuit** 1- شَيٌّ أول
(احتراق الطين الأول بدون طلاء)
biscuit
2- فخار (أو خزف غير مزجج)

158 **bistre wash** رسم مائي داكن
lavis de bistre

159 **bite (to)** قَرَض
(تأثير الحموض على المعدن، نحاس أو توتياء أو نحوهما في الحفر)
mordre

160 **bitumen** حُمَّر
(لون الزفت)
bitume

161 **black** أسود
(لون)
noire

162 **black lead** سِنُّ قلم الرصاص
mine de plomb

163 **black lead drawing** رسم بالرصاص
dessin à la mine de plomb

164 **blackish** مسوَدّ
(ضارب إلى السواد)
noirâtre

165 **blank** بياض
(الخالي من كل رسم)
blanc

166 **blend (to) colours** مزج الألوان
nuancer (ou fondre) les couleurs

167 **blister** انتفاخ العجين
boursouflure

168 **blotting paper** ورق نشاف
papier buvard

169 **blue** أزرق
bleu

170 **blur** ضبابية الألوان
(أو عدم وضوحها)
bavochure

171 **board** لوح
planche

172 **bodkin** مَخرَزٌ
poinçon

173 **Bohemian (art)** فن بوهيمي
bohémien (art)

174 **bold scheme** نهج واضح
(النهج الذي يجمع بين أكبر اختصار ممكن وأعرض خطوط ممكنة)
schéma cru

175 **bone black** أسود قاتم
(وهو أسود العظام حيث يحصل عليه من حرق العظم وطحنه)
noir animal

176 **book illustrator** رسّام توضيحي
(رسام للكتب بتزويدها بالرسوم الإيضاحية)
illustrateur (de livres)

177 **borax** بورق
(مسحوق أبيض متبلّر)
borax

178 **boss** حدبة
(حلية معمارية ناتئة)
bossett

179 **bottle** قارورة
flacon

180 **bowl** وعاء
bol

181 **brass** صُفْر
(النحاس الأصفر)
airain

182 **brick-coloured** أحمر قرميدي
rouge-brique

183 **bright** مشرق
vif

184 **bright and dark** فاتح وقاتم
clair et foncé

185 **bright colour** لون فاتح
couleur claire

186 **bright dye** صبغ مشرق
teinture vive

187 **bright red** أحمر فاقع
rouge vif

188 **bright white** أبيض ناصع
éclatant de blancheur

189 **brighten up (to)** سَطَّعَ الألوان
raviver (les couleurs)

190 **brightness** بريق
éclat

191 **brillancy** لمعان
lustre

192 **brocade** دمقس
brocart

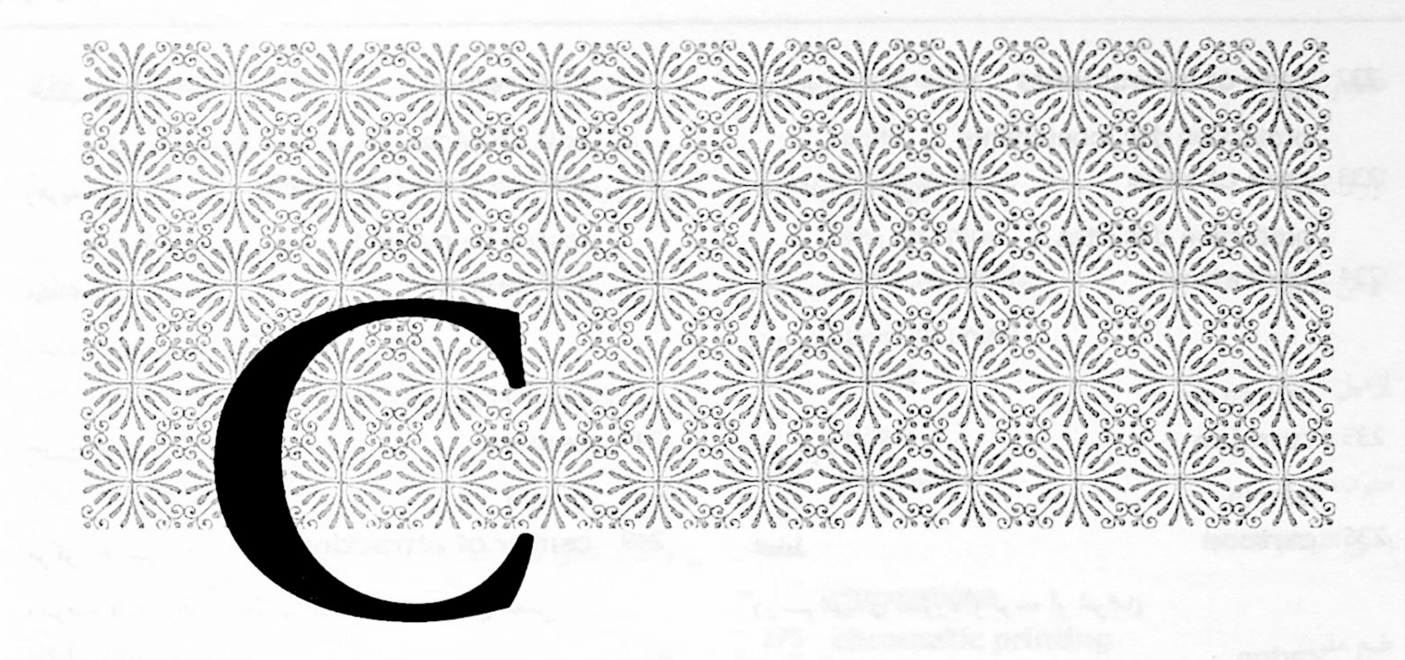
193 **bronze** برونز
(خليط النحاس والقصدير)
bronze

194 **bronze caster; founder** سبّاك البرونز
fondeur; bronzier

195 **bronze casting** صب البرونز
fonte

196 **bronze powder** مسحوق البرونز
poudre de bronze

197 **brown** بني
brun
198 **brown red** أحمر داكن
rouge-brun
199 **brush** فرشاة
brosse
200 **brush (to)** رَسَمَ بالفرشاة
brosser
201 **brush drawing** رسم بالحبر الصيني الممدد
lavis
202 **brush stroke** ضربة فرشاة
coup de pinceau
203 **buccheronero** غضار أسود
buccheronero
204 **bulk** ضخم
massif
205 **burin; graver** محفار (آلة حفر المعدن)
burin
206 **burning off (erazing of colors by burning)** تضهيب (الحرق لإزالة الألوان)
brûlage
207 **burning process** شَيُّ الغضار
cuisson
208 **burnish stick** مصقل
brunissoir
209 **burnishing** تعتيم المعدن
brunissage
210 **burnt ocher** مَغرة محروقة
ocre brûlée
211 **burnt sienna** بنيّ سيينّا محروق
terre de sienne brûlée
212 **bush-hammer** مَطْبَع (أو البوشردة)
boucharde
213 **bust** تمثال نصفي (الرأس مع الكتفين)
buste
214 **bust sculptor** مَثّال نصفي (صانع التماثيل النصفية)
bustier
215 **Byzantine art** فن بيزنطي
art byzantin



216 **cadmium** كادميوم

(لون مجهز من كبريت الكادميوم)

cadmium

217 **cadmium red** أحمر كد ميومي

rouge de cadmium

218 **caisson** تجويف مزخرف

(في السقوف)

caisson

219 **calligraph** خطّاط

calligraphe

220 **calligraphy** فن الخط

calligraphie

221 **cameo-painting** نحيتة ملونة

(لوحة زيتية توحي بالنحت البارز الجداري)

camaïeu

222 **camera clara (light room)** حجرة مضيئة

chambre-claire

223 **camera obscure (dark room)** حجرة مظلمة

chambre noire

224 **camouflage (to)** مَـــوّه

camoufler

225 **canon (rule of proportions)** قانون، أساس النسب

canon

226 **canon of beauty** مقاييس الجمال

canon de beauté

227 **canvas** قماش اللوحة

toile (peinture)

228 **canvas painting** تصوير على القماش

peinture sur toile

229 **canvas stretcher pliers** كمّاشة شد القماش

(كماشة خاصة مزودة بأسنان تمسك بالقماش لتسهيل عملية شدّه إلى الإطار)

pince à tendre la toile

230 **caption** شرح لوحة

légende

231 **cardboard** مُقوّى

(ورق)

carton

232 **care of monuments** حماية الأوابد
protection des monuments

233 **care of sites** حماية المواقع الأثرية
protection des sites

234 **caricature** رسم ساخر
(كاريكاتير)
caricature

235 **carmine** أحمر قرمزي
carmin

236 **cartoon** مخطط
(رسم تمهيدي لصورة أو لوحه أو نحوهما)
carton

237 **cartooning** رسوم مسلسلة
bande dessinée

238 **carver; sculptor** نحّات
sculpteur

239 **cashew mahogany** أكاج
(خشب قاس أحمر)
acajou

240 **cast** قالب
moule

241 **cast shadow** ظل (ال...) الممدود
(ظل أو خيال يقع على شيء مجاور للمرسوم من سقوط الضوء عليه)
ombre porté

242 **casting** صَبٌّ، سَبْك
moulure

243 **casting in sand** سبك بالرمل
(طريقة سبك التماثيل المعدنية باستعمال الرمل قالبا)
fonte au sable

244 **catalogue** دليل معرض
(يضم معلومات عن الفنان وأعماله، ونبذة عن حياته مع بعض الصور الايضاحية)
catalogue

245 **cedarwood** خشب الأرز
bois de cèdre

246 **ceiling rose (rosette)** زُهرية سقف
rosace de plafond

247 **cell-enamel** مينا محجّز
(محدّد بشريط معدني يشكّل رسما)
émail cloisonné

248 **cement** إسمنت لاحم
ciment

249 **center of attraction** مركز الجذب
(الموضع الذي يكون نقطة يتركز الاهتمام فيها في العمل الفني)
centre d'attraction

250 **center of similitude** مركز التشابه
centre de similitude

251 **central figure (in painting)** شخص رئيس
(أو بارز في لوحة)
principal personnage (d'un tableau)

252 **ceramics** خزفيّات
céramique

253 **ceramist** خزّاف
céramiste

254 **ceramography** دراسة الخزف
céramographie

255 **ceroplastic** فن التشخيص بالشمع
(فن صناعة التماثيل الشمعية)
céroplastique

256 **cerulean blue** أزرق سماوي
bleu de céruléum

257 **chain work** حَبْك سلسلي
(حبك زخرفي على شكل السلسلة)
enchainure

258 **chalcography** حفر على النحاس
chalcographie

259 **characteristic** سِمَات

(الخصائص المميزة للشخص التي يختارها الفنان ليعبر عنه من خلالها)

caractéristique

260 **charcoal** قلم فحم

fusain

261 **charcoal drawing** رَسْمٌ بالفحم

dessin au fusain

262 **charcoal grey** أطحل

(اللون الذي يشبه الطحال ويختلط فيه البياض بالسواد)

gris de fusain

263 **chasing** نقش

(على المعادن)

ciselure

264 **chassis** هيكل

(إطار يُشَدُّ القماش عليه)

châssis

265 **checker** رقعة الشطرنج

damier

266 **cherry red** أحمر كَرَزي

(أحمر فاتح بلون الكرز)

rouge-cerise

267 **chiaroscuro** فاتح (ال...) والقاتم

تضاد في النور " في الايطالية فإن chiaro تعني الضوء oscuro تعني الظلمة. والكلمة تعني كيفية استخدام الضوء والظلمة في اللوحة الزيتية أو الرسم. وتدلّ الآن على اتجاه فني يبالغ في استخدام التضاد بين المظلم والمضيء ليقدم لوحاته مثل كارافاجيو ودولاتور)

clarté et obscurité

268 **china** صيني

chine (porcelaine)

269 **china ink** حبـــــر صيني

encre de chine

270 **china-clay** غضار صيني

kaolin

271 **chinese blue** أزرق صيني

bleu de chine

272 **chinese white** أبيض صيني

blanc de chine

273 **chisel** إزميل

ciseau

274 **chromatic** ملوّن، لوني

(غنى اللون وتعدده)

chromatique

275 **chromatic printing** طبع ملون

impression en couleurs; impression polychrome

276 **chromatic scale** تدرّج لوني

gamme chromatique

277 **chromatiser** منقّح الألوان

(في التصوير)

chromiste

278 **chrome yellow deep** أصفر الكروم القاتم

jaune de chrome foncé

279 **chrome yellow orange** أصفر الكروم البرتقالي

jaune de chrome orange

280 **chrome yellow pale** أصفر الكروم الناصع

jaune de chrome clair

281 **chrome-yellow** أصفر الكروم

jaune de chrome

282 **cinder blue** أزرق رمادي

bleu de cendre

283 **cinnabar** زَنْجَفر

(ألوان الأحمر الزاهي)

cinabar

284 **cinquecento** فن الخمسمنات

(فن القرن السادس عشر الميلادي بإيطاليا)

cinquecento

285 **cinquefoil** زخرفة خماسية الأوراق
quintefeuille
286 **circle** حلقة
cercle
287 **citron** ليموني
citron
288 **civilization** حضارة
civilisation
289 **classic art** فن (ال...) الكلاسي
art classique
290 **classification** تصنيف
classement
291 **clay** صلصال
argile
292 **clay model** نموذج طيني
maquette
293 **clay modeling tools** أدوات النحت الطيني
instruments de modelage
294 **clear image** صورة واضحة
(الصورة الواضحة المعالم نتيجة لضبط عدسة التصوير الفوتوغرافي)
image nette
295 **clearness of colour** وضوح اللون
netteté d'une couleur
296 **coated paper** ورق صقيل
papier couché
297 **coating** طلاء سطحي
enduit
298 **cobalt blue** أزرق كوبلتي
bleu cobalt
299 **cochleariform** حلزوني
cochléaire
300 **coherence** تماسك
cohérence

301 **collage** تلصيق (كولاج)
(طريقة في التصوير تلصق فيها أشياء على اللوحة أوجدها براك وبيكامو عام 1910)
collage
302 **collective exhibition** معرض مشترك
(يضم أعمال عدد من الفنانين)
exposition collective
303 **collective portrait** صورة جماعية
portrait collectif
304 **collector (art)** جامع التحف
collectionneur
305 **colonnade** صفّ أعمدة
colonnade
306 **colossal style** طراز ضخم
(أسلوب يتبع في تضخيم الأشكال الفنية)
colossal (ordre)
307 **colour** لَـــوْن
couleur
308 **colour (to)** لَـــوّنَ
colorier; colorer
309 **colour box** علبة الألوان
boîte à couleurs
310 **colour combination** تنظيم الألوان
(حسن تنظيم الألوان وتداخلها)
combinaison de couleurs
311 **colour fixation** تثبيت اللون
(باستخدام أحد المثبتات)
fixation de la couleur
312 **colour harmony** تناسق الألوان
harmonie des couleurs
313 **colour intensity** شدة الألوان
intensité des couleurs
314 **colour key** مفتاح اللون
clef de la couleur

315 **colour print** طباعة ملونة، حفر ملون
reproduction en couleurs; gravure en couleurs

316 **colour proof** تجربة مطبعية ملونة
épreuve d'essais en couleur

317 **colour scale** سُلّم لوني
gamme de couleur

318 **colour scheme** مدرّج لوني
gamme de couleur

319 **colour strength** قوة لــــون
intensité d'une couleur

320 **coloured crayon (pastel)** قلم الباستيل
(قلم الحوّار الفني الملون)
pastel

321 **coloured glass** زجاج ملـــون
verre coloré

322 **colouring** تلوين
coloration

323 **colourless** ناصل
(باهت اللون)
décoloré

324 **commemorative medal** نوط تذكاري
médaille commémorative

325 **commercial art** فن تجاري
(تصوير الإعلانات والنماذج التجارية وتصميم الكتب والرسم الفكاهي)
art commercial

326 **compas** فرجار
compas

327 **complementary colours** ألوان مكمّلة
couleurs complémentaires

328 **composition** تكوين، تصميم
(في الفنون التشكيلية)
composition

329 **concave moulding** تجويف نحتي
gorge

330 **concentration** تركيز
concentration

331 **concept (conception)** تصور، مفهوم
conception

332 **concrete (art)** مُشَخّص
(الفن الذي يعتمد على ما هو مرئي ومحسوس أمام الناظر ثم يجرده الفنان في أشكال هندسية)
concret

333 **connoisseur** خبير
(بالآثار والفنون)
connaisseur

334 **conservation** حفظ الأعمال الفنية
(من ترميم وفحص ومتابعة وما إلى ذلك)
conservation

335 **constructivism** بنائية (ال...)
(مدرسة فنية سعت إلى فنّ يعتمدعلى البناء المعماري في الفراغ ويشابه عملهم عمل المهندسين الميكانيكيين وما يقدمه الفراغ من تأثير على الكتلة التي لا تبدو مصمتة)
constructivisme

336 **contact print** تجربة بالتلامس
épreuve par contact

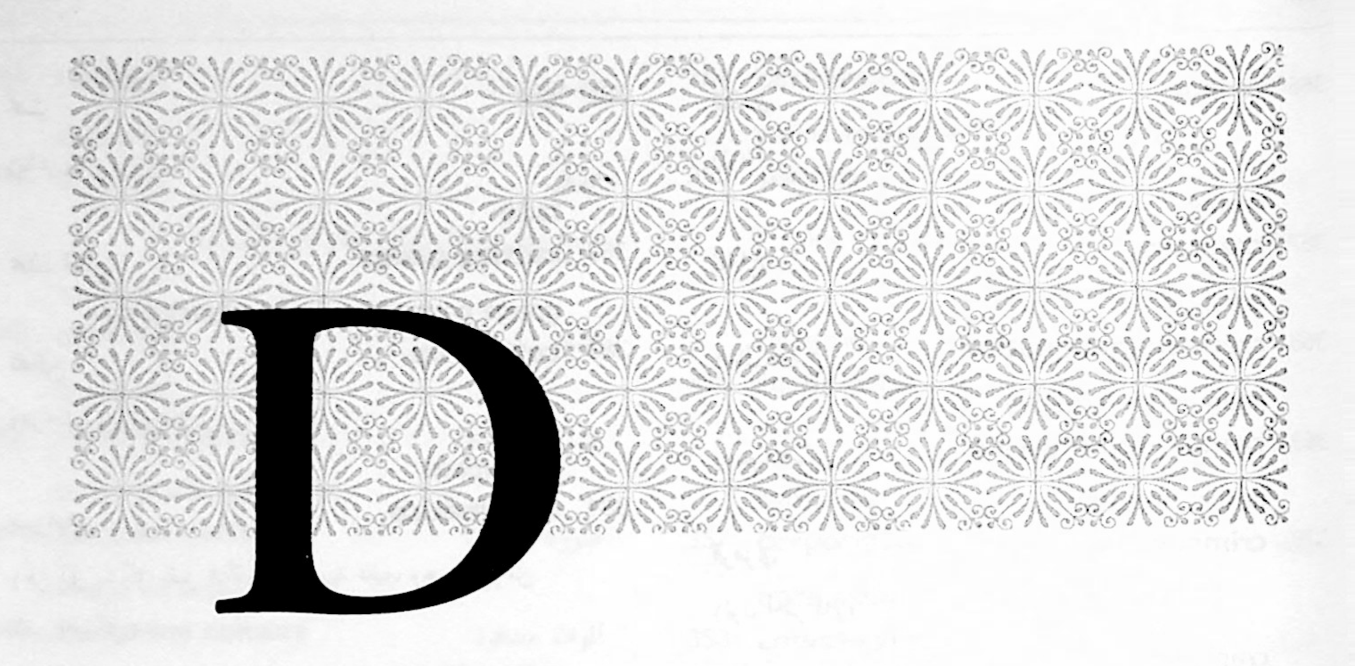
337 **contact-point** نقطة التّماس
point de contact

338 **conté pencil** قلم كنتيه
(قلم كأقلام الرصاص مصنوع من نوع الفحم المسمى باسم مبتكره)
crayon conté

339 **contemporary art** فن (ال...) المعاصر
art contemporain

340 **content** مضمون
contenu
341 **contour** كِفَاف
(خط يمثل ويحدّد الشكل الخارجي لجسم ما)
contour
342 **contrast** تضاد
contraste
343 **contrast lighting** إضاءة متضادة
contrast d'éclairement
344 **contrast picture** صورة متضادة
image contrastée
345 **contrasty colours** ألوان متنافرة
couleurs heurtées; couleurs opposées
346 **conventional art** فن تقليدي
(الذي يتبع القوانين الأكاديمية)
art conventionnel
347 **convergence** تلاقي (ال...)
(التقارب بين الاتجاهات المتضادة إلى نقطة مشتركة في أرضية اللوحة)
convergence
348 **cool colours** ألوان باردة
couleurs froides
349 **cool hues** لوينات باردة
teintes froides
350 **copperplate engraving** حفر على النحاس
gravure sur cuivre
351 **Coptic art** فن قبطي
art copte
352 **copy** نسخة
copie
353 **copying** استنساخ
(تعدد النسخ في اللوحات والطباعة والنحت)
caleage
354 **cornerstone** حجر الزاوية
pierre angulaire
355 **cornice** طنف
(إفريز يقع في أعلى البناء، أو هي زخارف داخلية تحيط بالجدار من أعلاه وتربطه بالسقف)
corniche
356 **coroplathe** مثّال
(صانع التماثيل من الغضار)
coroplaste
357 **corporation guild** نقابة حرفيين
trade association; corps de métier
358 **counterpoint** تنويعات متتابعة
(تنويعات من أصل واحد)
contrepoint
359 **counter-proof** طبعة أولى
(الطبعة الأولى في الحفر التي تعد طبعة تجريبية وأول طبعة تنجز لصورة ما)
contre-épreuve
360 **covering power** كتامة ظل اللون
opacité
361 **cracking** تشقق
(اللوحة أو الميناء)
craquelure
362 **crackled pottery** فخار مجزّع
poterie truitée
363 **crafts men's syndicate** نقابة الحرفيين والفنانين
syndicat d'artisans et d'artistes
364 **craftsman** صنّاع
(حِرَفي)
artisan; homme de métier
365 **crayon manner engraving** حفر بطريقة القلم
gravure en manière de crayon

366 **cream** قِشْديّ
(لون)
crème
367 **creation** إبداع
création
368 **creative imagination** خيال مبدع
imagination créative
369 **crenellated drawing** رسم مضرَّس
dessin brétessé
370 **crimson** قرمزي
(لون أحمر قاتم)
cramoisi
371 **crimson lacquer** للكّ قرمزي
laque carminée
372 **criterion** معيار
critère; critérium
373 **critic (art)** ناقد فنّي
critique (salonnier)
374 **critical debate** نقاش نقدي
débat
375 **criticism** نقد فني
critique d'art
376 **crucible** بوتقة
creuset
377 **crush (to)** عَجَن
(في الرسم والنحت)
écacher
378 **cubism** تكعيبية (ال..)
cubisme
379 **cuneiform** مسماري
(الكتابة الرافدية)
cunéiforme
380 **curious** محبّ الاطلاع
curieux
381 **cut** نحت
(نقش)
taille
382 **cutting gauge** محدّد قاطع
gouge coupante; gouge tranchante
383 **cutting up** تقطيع
(الزخارف ونحوها)
découpage
384 **cybernetics** سبرانية
(فن آلي بشكل يقبل التأثيرات الجوية عليه، وهو قسم من الفن الحركي)
cybernétique



385 **dadaïsm** دادائية (ال..)

dadaïsme

386 **dado (die of pedestal)** مكعب القاعدة

(حجر مكعب يتخذ قاعدة لتمثال أو عمود)

dé

387 **damascening** تكفيت دمشقي

damasquinage

388 **dark** داكن

sombre

389 **dark brown** بني داكن

brun foncé

390 **dark green** أخضر داكن

vert foncé

391 **dark red** أحمر قانٍ

rouge foncé

392 **dark shadow** ظل معتم

ombre noire

393 **dark yellow** أصفر داكن

(شديد الصفرة)

jaune foncé

394 **darkening** تسويد

(إضافة الظل إلى بعض أجزاء اللوحة)

noircissement

395 **dauber (art student)** مبتدئ(فنان)

rapin

396 **dealer (art)** بائع لوحات

(تاجر اللوحات الفنية)

marchand de tableaux

397 **decalcomania** صورة (ال...) الملصقة

(طريقة نقل الصور المطلية بالغراء)

décalcomanie

398 **deceptive painting** رسم خدّاع

(تصوير خدّاع بصريا)

trompe-l'oeil

399 **décor** زخرفة

(ديكور)

décor

400 **decoration** فن الزخرفة

décoration

401 **decorative art** فن (ال...) الزخرفي
(كلمة تعني طغيان الجانب الزخرفي في العمل الفني)
art décoratif

402 **decorative design** تصميم زخرفي
dessin d'ornement

403 **decorator (decorative artist)** فنان زخرفي
décorateur; ensemblier

404 **deep engraving** حفر غائر
gravure en creux

405 **deep shadow** ظل دامس
(درجة التظليل التي يشبع فيها لون المداد والتي تدل على القتمة القصوى)
ombre foncée

406 **degradation** تدريج
(طريقة في التظليل تعتمد على التخفيف التدريجي للظل)
dégradation

407 **degree** درجة
(اللون أو النور)
degré

408 **delineation** تخطيط، ترسيم مبدئي
délinéation

409 **depth** عمق
profondeur

410 **design** تصميم
dessin

411 **designer** مصمّم
dessinateur

412 **detail** تفصيل
(لوحة مـــا)
détail

413 **development** تظهير
(إبراز صورة بواسطة حامض كشاف)
développement

414 **dice-box** فنجان الزيت
cornet (à dès)

415 **die Brücke** جماعة الجسر
(جماعة فنية ألمانية ظهرت في درسدن 1905، ألفها كيرشنر وهيكل وروتلوف)
Brücke (groupe, die)

416 **die sinker** حفّار قوالب
graveur en creux

417 **dim** تلوين مضطرب
coloris trouble

418 **diorama** لوحة كبيرة مضاءة (ديوراما)
(لوحة كبيرة أعدت لتقدم للمشاهد موضوعا يحس بأنه حقيقي بالضوء والوسائل التقنية)
diorama

419 **direct cutting** نحت مباشر
taille directe

420 **direction** اتجاه
direction

421 **discord** تنافر
désaccord

422 **disfigure** شـــوّهَ
défigurer

423 **dispersion (of light)** تشتيب الضوء
dispersion de lumière

424 **dissonant colour** لون ناشز
couleur détonnée

425 **distemper** تصوير التامبرا
(عملية تصوير بألوان ممزوجة بالبيض أو الغراء)
détrempe

426 **distortion**
(تحوير يجريه الفنان على الشكل الواقعي لهدف تعبيري أو تزييني)
déformation

427 **distribution (colours)** توزيع

(توزيع الصبغ من حيث قوته ودرجته على أجزاء الصورة)

distribution

428 **divisionism** مدرسة (ال...) التقسيمية

(مدرسة (سورا) التي اعتمدت على التنقيطية والخلط اللوني الذي يخدع البصر)

divisionnisme

429 **dominant chord** سيطرة

(انسجام مجموعة لونية مسيطرة)

accord de dominante

430 **dominant colour** لون غالب

couleur dominante

431 **dotted print** نقش مخرم

interrasile

432 **double headed eagle** كبير القطع(ورق)

aigle

433 **drab colour** لون كامد

couleur mate

434 **drafting table** طاولة الرسم

table à dessiner

435 **draughtsman (or: draftsman)** رسّام تنفيذي

dessinateur

436 **draughtsmanship (or: draftsmanship)** رسم (ال..) التنفيذي

dessin

437 **draw (to)** رَسَم

dessiner

438 **draw (to) from the antique** رَسَم حسب نموذج قديم

dessiner d'après l'antique

439 **draw (to) in profil** رَسْمٌ جانبي

(رسم لجانب الوجه)

dessin de profil

440 **draw in charcoal** رسم بالفحم

dessin à fusain

441 **drawing** رَسْمٌ

(بدون ألوان وبظل قليل أو بدونه)

dessin

442 **drawing (final-)** رسم مكتمل

épure

443 **drawing board** لوح الرسم

planche à dessiner

444 **drawing execution** تنفيذ نهائي

(لرسم أو مخطط)

rendu

445 **drawing office** قاعة الرسم

salle de dessin

446 **drawing paper** ورق الرسم

papier à dessin

447 **drawing pin** دبوس الرسم

punaise

448 **dress-designer** مصمّم أزياء

modéliste; dessinateur de modèles

449 **dressed statue** تمثال كاسٍ

(لابس)

statue-drapée

450 **dressing of building stone** نحت الأحجار

(إعداد أحجار البناء وتمليتها)

piquage

451 **drier** مجفّـف

(الزيوت المجففة التي يستخدمها الفنانون لمزج ألوانهم، وأهمها زيت الكتان وزيت الخشخاش وزيت الجوز)

siccatif

452 **drill** مثقب

forêt; mèche à bois

453 **drying (of ink)** تنشيف

(الحبر)

séchage (de l'encre)

454 **dry-point** رسم بمنقاش صلب

(الحفر على قطعة المعدن بالمنقاش الحاد مباشرة)

pointe sèche

455 **dull colour** لون باهت

couleur terne

456 **dummy** دمية

(دمية خشبية تستعمل كنموذج لرسم جسم الإنسان)

mannequin; poupée

457 **dusty** أغبر

(بلون الغبار)

poussiéreux; poudreux

458 **dye** ملوّن

(مادة ملوّنة)

colorant

459 **dyeing of wood** صباغة الخشب

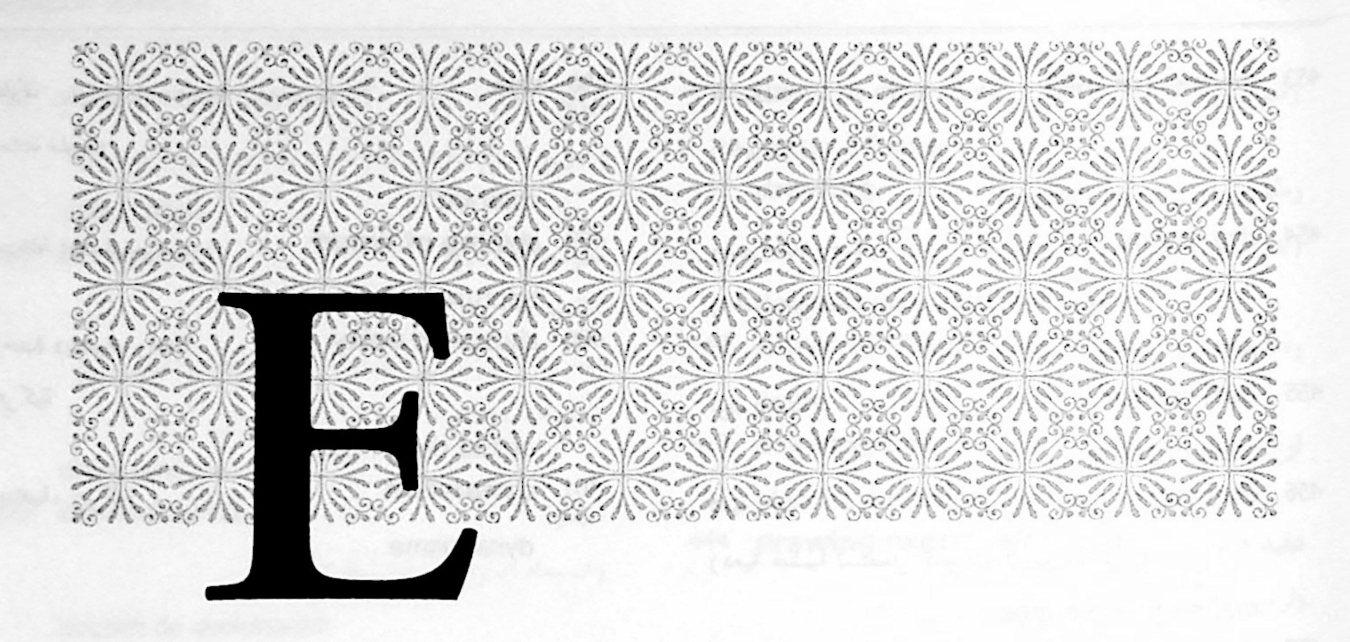
teinture de bois

460 **dynamic unity** وحدة دينامية، وحدة حركية

unitée dynamique

461 **dynamism** دينامية، حركية

dynamisme



462 **easel** حامل اللوحة

chevalet (de peinture)

463 **easel painting** تصوير مسندي

(تصوير على الحامل)

peinture de chevalet

464 **easel piece** لوحة مسندية

tableau de chevalet

465 **ecstasy** نشوة

extase

466 **effect** تأثير

effet

467 **effervescence** فَوَرَان

effervescence

468 **efficiency** نجاعة

efficacité

469 **effigy** نقيشة

effigie

470 **elasticity** لدانة

élasticité

471 **electric carver-hammer** مطرقة كهربائية

(للنقش)

marteau électrique (à sculpter)

472 **elements** عناصر

(الخامات الأساسية أو العناصرالتي تُبْنَى عليها كل الفنون التشكيلية كالخط والمادة واللون والحجم)

éléments

473 **elements of design** عناصر التصميم

éléments du dessin

474 **embellish (to)** جَمَّل

embellir

475 **emboss (to)** نقّر، أبرز

repousser

476 **embossements** نتوءات جدارية

bossages

477 **embossing** نقش ناتئ

(على النحاس أو الخزف)

bossage

478 **emerald green** زمرّدي
(لون شديد الخضرة)
veronèse; émeraude

479 **emotion** انفعال
émotion

480 **emplements** أدوات، وسائل
outillage

481 **emptiness** فراغ، خلاء
vide

482 **emulsion** مستحلب
(وسيط يتشكل من مواد مختلفة)
émulsion

483 **enamel** مينا
émail; couverte

484 **enamel paint** دهان المينا
peinture à émail

485 **enamelled glass** زجاج مُمَوَّه
(مطلي بالمينا)
verre émaillé

486 **enamelling** تمين
(تمويه بالمينا)
émaillerie

487 **enamellist**ميناوي
(رسّام على المينا)
emailliste

488 **encaustic (painting)** تصوير بالألوان الشمعية
encaustique

489 **end grain cut** قطع مستعرض مع اتجاه الألياف
coupe transversale suivant les fibres

490 **endowment** موهبة طبيعية
don naturel

491 **engraved glass** زجاج منقوش
verre gravé

492 **engraved image** صورة محفورة
image gravée

493 **engraved stone** حجر محفور
pierre gravée

494 **engraver** حفّار
graveur

495 **engraving** فن الحفر
art de la gravure

496 **engraving in imatation of pastel** نقش تقليد الباستيل
gravure en matière de pastel

497 **engraving print** رشيمة، لوحة الحفر
(صورة مطبوعة عن أصل محفور)
estampe

498 **enlarge (to) a portrait** كَبَّرَ صورة
grossir le portrait

499 **enroulement** زخرف ملتف
enroulement

500 **epidiascope** مخيال
(ضرب من الفانوس السحري)
epidiascope

501 **epigraphy** علم النقوش
(علم دراسة النقوش والكتابة على المباني والأعمدة)
épigraphie

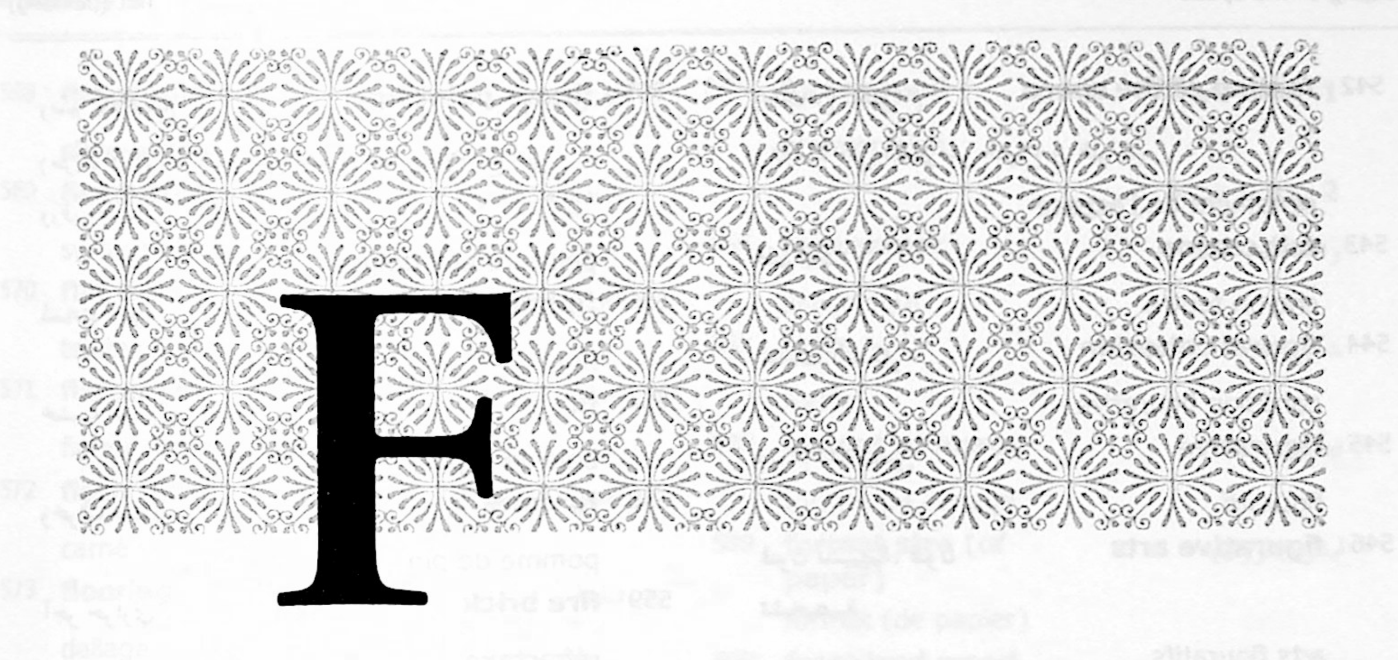
502 **equestrian portrait** صورة فارس
portrait équestre

503 **equestrian statue** تمثال فارس
statue équestre

504 **equidistant** متساوية البعد
équidistant

505 **essence** جوهر
essence

506 **etch (to)** حَفَرَ (بالحموض أو بماء النار)
graver
507 **etch depth** عمق الحفر
profondeur de gravure
508 **etcher** حفّار (بماء النار)
graveur à l'eau forte
509 **etching** حفر (بماء النار)
gravure
510 **etching by burin** حفر بالمحفار
gravure au burin
511 **etching needle** إبرة الحفر
pointe sèche
512 **etching solution (aqua-fortis)** ماء النار
eau forte
513 **evaluation** تقويم (عمل فني)
évaluation
514 **evaporation** تبخّر (تبخير)
évaporation
515 **even colour** لون متماثل
couleur unie
516 **even shade/dye** صبغ متماثل
teinte plate
517 **execute (to) (a picture)** أنجز (لوحة أو صورة)
exécuter (un tableau)
518 **exhibit (to)** عَرَضَ
exposer
519 **exhibition** معرض فني
exposition
520 **experiment** تجربة
expérience
521 **expert's advice** خبرة
expertise
522 **exposure** تعريض (للضوء)
exposition (à la lumière)
523 **expression** تعبير
expression
524 **expressionism** تعبيرية (ال..) (اتجاه فني)
expressionnisme



525 **facial** **وجهي**

(العمل الفني الذي يمثل الوجه كاملا)

facial

526 **facial angle** **زاوية الوجه**

angle facial

527 **facial expression** **تعبير الوجه**

expression faciale

528 **facial portrait** **صورة وجهية**

portrait facial

529 **faded** **باهت**

fané

530 **faded beauty** **جمال ذابل**

beauté fanée

531 **faded colour** **لون باهت**

couleur fanée

532 **faience** **قيشاني، زليج**

(خزف ينسب إلى مدينة كاشان الإيرانية)

faïence; fayence

533 **false** **زائف**

faux

534 **false light** **إضاءة زائفة**

faux-jour

535 **falsification** **تزييف**

(لوحة)

falsification

536 **fantasy** **خيال جامع**

fantaisie

537 **Fatimid** **فاطمي**

(فن إسلامي في القرنين 11-12م)

fatimide(art)

538 **fauvism** **وحشية (ال..)**

fauvisme

539 **feathers** **تعاريق**

(زخارف ناتئة كالعروق)

nervures

540 **features (of face)** **ملامح وجه**

traits (du visage)

541 **feeling of the nature** **إحساس بالطبيعة**

sentiment de la nature

542 **feeling of the space** إحساس بالفراغ
(القدرة على التعبير عن الفراغ في اللوحة)
sentiment de l'espace

543 **felt crayon** قلم لبّاد
crayon feutre

544 **figural cohesion** تماسك الشكل
cohésion figurative

545 **figurative** رسّام تشخيصي
figuratif

546 **figurative arts** فنون تشبيهية، فنون تشخيصية
arts figuratifs

547 **figure** صورة
figure

548 **figurine (little figure)** شكل صغير
figurine

549 **figurine worker** تماثيلي
(صانع التماثيل الصغيرة)
figuriste

550 **filament** زخرف شبكي، زخرف خيطي
filet

551 **filigreework** صياغة مشبّكة
(تعتمد الزركشة بالتخريم أو التثقيب)
filigrane d'orfèvrerie

552 **fine arts** فنون جميلة
(وتشمل الفنون التشكيلية والموسيقى والمسرح)
beaux arts

553 **fine line** خط دقيق
trait fin

554 **fine scheme** نهج (ال...) الرقيق
schéma fin

555 **finger painting** رَسْم بالأصابع
(طريقة في الرسم تقوم على نشر الأصباغ بالإصبع على ورق رطب)
peinture aux doigts

556 **finish** لمسات أخيرة
fini

557 **fir** خشب الصنوبر
bois de sapin

558 **fir cone** زخرف صنوبري
pomme de pin

559 **fire brick** آجر حراري
réfractaire

560 **first painter** مصور البلاط (الأول)
peintre de la cour; premier peintre

561 **fissure** تشقق
fissure

562 **fixative** مثبِّت
(محلول برنقي لتثبيت الرسم)
fixatif

563 **fixed idea** فكرة ثابتة
(فكرة وهمية يتخيلها الإنسان ولا يستطيع الخلاص منها)
idée fixe

564 **fixed point** نقطة ثابتة
point fixe

565 **flake white** 1- أبيض إسبيداجي
blanc de céruse
2- أبيض الرصاص

566 **flat** منبسط
plat

567 **flat (painting)** 1- كمد (في لوحة)
(لا نرى فيها العمق، بل نراها أقرب إلى السطح)
embu; emboire
2- لوحة مسطحة

568 **flat moulding** نقش مسطح
plate-bande

569 **flat surface** سطح مستو
surface plane

570 **flat tints** ألوان مسطحة
teintes plates

571 **flatter (to)** جَمَّل (صورة)
flatter (un portrait)

572 **flesh (tone)** لحميّ (اللون)
carné

573 **flooring** تبليط
dallage

574 **floor-mosaïc** فسيفساء رصفي
mosaïque de pavement

575 **flow** جريان
écoulement

576 **flower painter** مصور أزهار
peintre de fleurs

577 **flowernamental** زخارف نباتية
flornementale

578 **flower-painting** لوحة أزهار
tableau de fleurs

579 **fluid** مائع
fluide

580 **focal distance** بعد بؤرى
distance focale

581 **focal point** نقطة النظر
pointe de vision

582 **folding screen** حجاب
paravent

583 **foliage** توريق
feuillage

584 **folk art** فن شعبي
art populaire

585 **foreground** 1– أمامية اللوحة
premier plan
2– مقدمة اللوحة

586 **forerunner** رائد، ممهد
précurseur

587 **form** شكل
forme

588 **format of image** قِطْعُ صورة
format de l'image

589 **format size (of paper)** قياس (الورق)
format (de papier)

590 **fossilized wood** خشب متحجّر
bois fossilisé

591 **founder** مؤسس
fondateur

592 **four colour printing** طباعة رباعية الألوان
impression à quatre couleurs

593 **four-year exhibition** معرض الأربع سنوات
(يقام كل أربع سنوات)
exposition quadriennale

594 **fragile** هش
fragile

595 **frame** إطار
cadre

596 **frame line** فاصل الإطار
(الخط الذي يفصل الصورة عمّا حولها)
ligne d'encadrement

597 **framed** لوحة مؤطرة
encadré

598 **freehand drawing** رسم حــرّ
(بدون أدوات)
dessin à main levée

599 **fresco** لوحة جدارية (فرسك)

(الرسم الجداري على الطينة الحوّارية الرطبة)

fresque

600 **fresco painter** مصور جداري

fresquiste

601 **freshness (of picture)** نضارة، ألق لوحة

fraîcheur

602 **friction** احتكاك

friction

603 **frieze** إفريز

frise

604 **from nature** عن الطبيعة

(لوحة رسمت عن الطبيعة مباشرة)

d'après nature

605 **front view** منظر مواجه

vue de face

606 **full brush painting** تصوير بمعجون اللون

(طريقة التصوير باستعمال سماكة اللون عند إنجاز اللوحة)

peinture en pleine pâte

607 **full face** مواجهة

de face

608 **full length portrait** صورة كاملة

(صورة شخصية بالطول الكامل)

portrait en pie

609 **full painting** تصوير مُسْتَوفًى

grasse (peinture)

610 **fullness** استيفاء

plénitude

611 **full-scale portrait** صورة بالقياس الطبيعي

portrait grandeur nature

612 **furnace (flambed)** متوهج (خزف)

flambé

613 **fusain (drawing charcoal)** قلم فحم

fusain

614 **fusion** انصهار

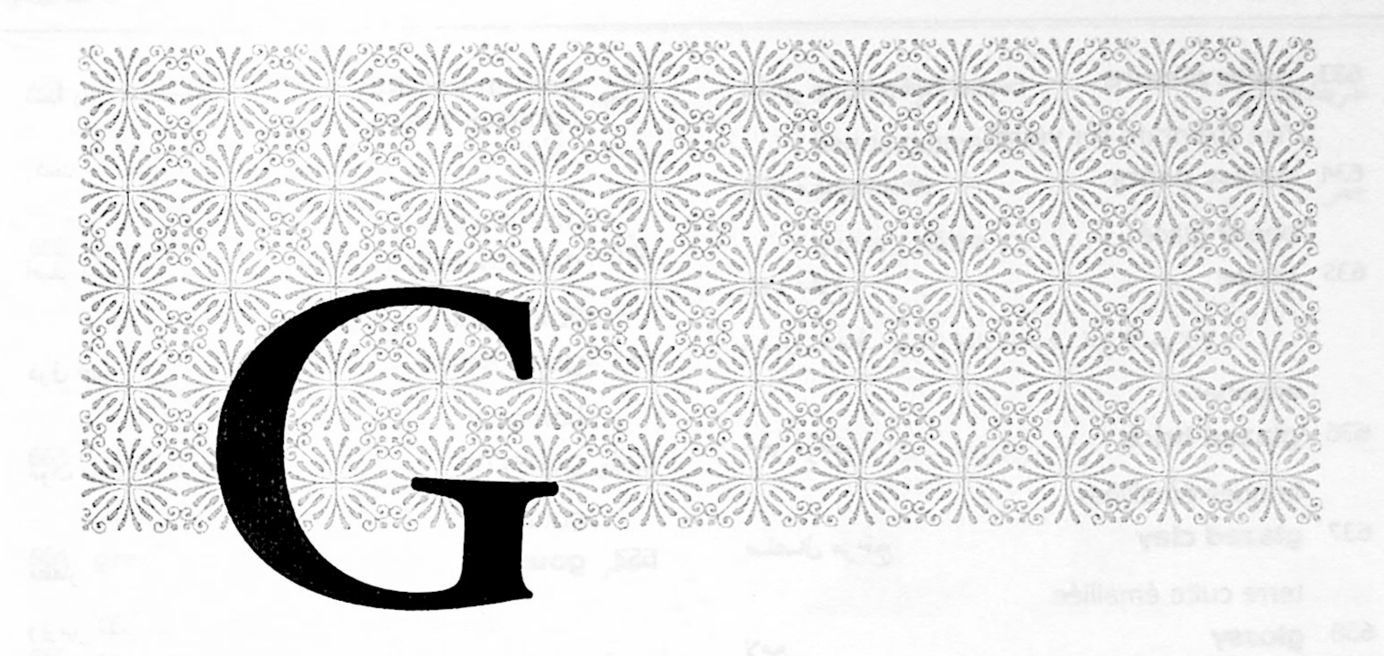
fusion

615 **futurism** مستقبلية (ال..)

futurisme

616 **fuzzy** ضبابي

flou



617 **gallery** رواق
(قاعة عرض)
galerie

618 **gauffering** طباعة حرارية
(عملية طبع الورق المقوى بالكيّ لإبراز الزخارف)
gaufrage

619 **gelatine glue** غراء هلامي (جيلاتين)
colle à la gélatine

620 **gemenated** مزدوج
géminé

621 **general view** منظر عام
vue d'ensemble

622 **genre painting** 1- لوحة شعبية
(تتناول الحياة اليومية من تصوير العادات ومشاهد الحياة وذلك في القرن السابع عشر في هولندا خاصة)
tableau de genre
2- لوحة متخصصة

623 **genuine copy** نسخة أصلية (للأصل)
copie authentique

624 **geometrical art** فن هندسي
(الفن الذي يعتمد على علاقات هندسية في تشكيلاته)
art géométrique

625 **geometrical drawing** رسم هندسي
dessin géométrique

626 **geometrical mean** وسط هندسي
milieu géométrique

627 **geometrical ornament** زخرفة هندسية
ornement géométrique

628 **gilding** تذهيب
(وضع أوراق الذهب على سطح ما)
dorure

629 **glacis** طبقة لون شفاف
glacis

630 **glaring** صارخ (لون)
criard

631 **glass engraving** حفر على الزجاج
gravure sur verre

632 **glass mosaic** فسيفساء زجاجي
mosaïque de verre

633 **glass picture** تصوير على الزجاج
fixé (peinture sur verre)

634 **glassy paper** ورق صقيل
papier glacé

635 **glaze** طلاء الخزف
(عجين شفاف يصلح لطلاء الخزف قبل الاحتراق)
engobe

636 **glazed brick** آجر مزجّج
briques émaillées

637 **glazed clay** صلصال مزجّج
terre cuite émaillée

638 **glossy** لامع
brillant

639 **glue** غـــراء
colle

640 **glue (to)** غرّى
maroufler

641 **glue pot** وعاء الغراء
pot de colle

642 **glue putty** معجون الغراء
mastic de colle

643 **glued joints** وصلا ت ملصقة
assemblages collés

644 **gluing roller** مدحاة التغرية
rouleau élargisseur de colle

645 **gold colour** لون ذهبي
couleur or

646 **gold ink** حبر ذهبي
encre dorée

647 **golden leaf** وريقة مذهبة
feuillet (en or)

648 **golden lustre** بريق ذهبي
reflet d'or

649 **golden section (golden mean)** نسبة (ال...) الذهبية
(القطاع الذهبي)
mesure d'or

650 **golden yellow** أصفر ذهبي
jaune d'or

651 **good taste** ذوق حسن
bon goût

652 **gouache** ألوان مائية (غواش)
gouache

653 **gouge** مظفار
(ازميل مقعر يستخدم لحفر الخشب وله رأس بشكل حرف Vأو U)
gouge

654 **gradation** تدرّج
(التخفيف تدريجيا)
dégradation

655 **graduate (to)** خفّف تدريجيا
dégrader

656 **graduate tone** صبغ متدرّج
teinte dégradée

657 **graffito** رسم جداري
(تصوير جداري بارز)
graffiti

658 **grained stone** حجر محبّب
pierre grainée

659 **granite powder** مسحوق الجرانيت
poudre granite

660 **graphic arts** فنون الغرافيك
(وهي الفنون التي تعتمد على الخطوط كالرسم والملصقات والاعلان. أو تعتمد المطبعة كالحفر على الحجر والخشب والمعدن والشاشة الحريرية)
arts graphiques

661 **graphite** أسْرُب

(رصاص الأقلام)

plombagine

662 **grater** مِكْشَط

(آلة حادة تستعمل في الحفر على المعدن ولها ثلاثة أوجه، وهي تختلف عن المحفار العادي والإبرة)

racloir

663 **gray-blue** رمادي مزرق

bleu gris

664 **green** أخضر

vert

665 **greenish** مخضرّ

verdâtre

666 **grey** رمادي

gris

667 **greyish** مرمَّد

grisâtre

668 **grinder** مِسْحن

broyeur

669 **grinding (of colours)** سحن الألوان

broyage de couleurs

670 **grindstone (or whetstone)** حجر الشحذ

pierre de meulage

671 **grisaille** رماديّات (تصوير)

(طريقة في التصوير الزيتي تستخدم الرماديات وحدها بأسلوب (وحيد اللون) الرمادي)

grisaille

672 **ground line** خط الأرض

ligne de terre

673 **gum** صمغ

gomme

674 **gum arabic** صمغ عربي

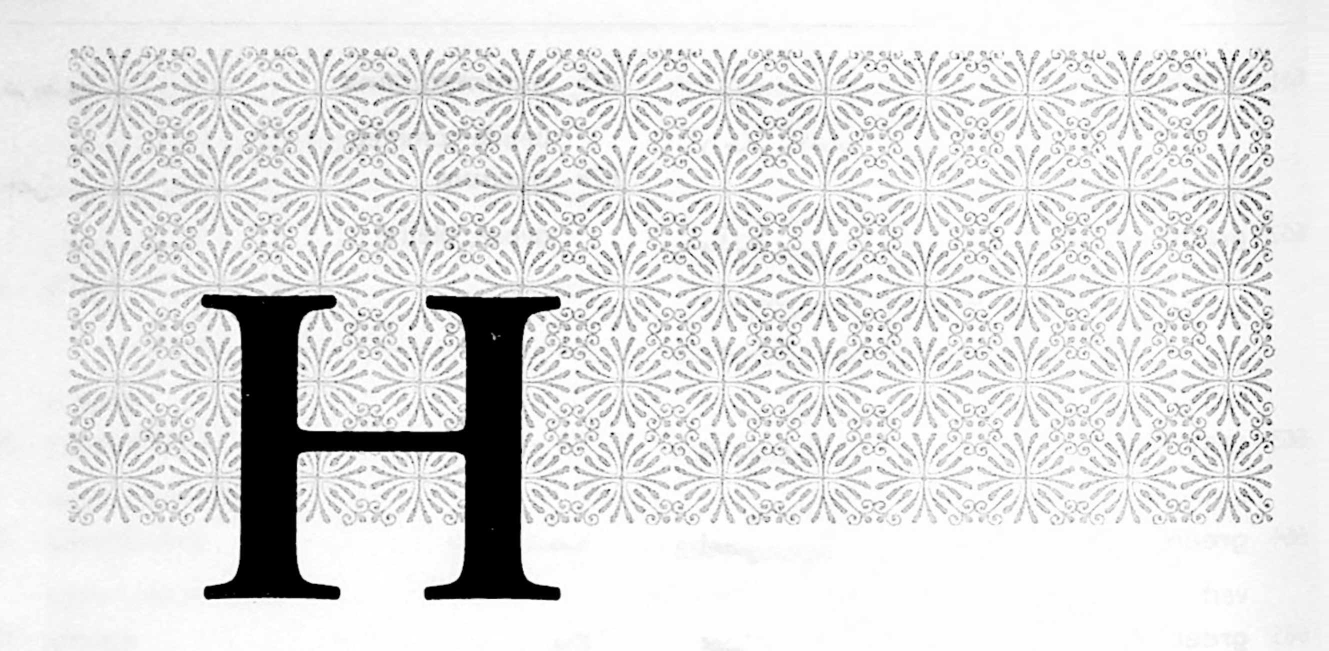
gomme arabique

675 **gummed band** شريط مصمّغ

bande gommée

676 **gypsum** جصّ

gypse; plâtre



677 **hachured drawing** رسم بالتهشير

(خط قصير يستخدم في الرسم والحفر وبخاصة في التظليل للدلالة على اختلاف السطوح)

dessin en hachures

678 **half flat** نصف مسطح (نحت)

demi-plat

679 **half length portrait** لوحة نصفية

(تمثل النصف العلوي لإنسان)

portrait en buste; portrait demi-nature

680 **half tint** خفيف التلوين

demi-teinte

681 **half-relief** متوسط البروز (نحت)

demi-bosse

682 **hammer** مطرقة (لكسر الحجارة)

massette

683 **hand made** يدوي

main (travaillé à la ..)

684 **hand press (machine)** مطبعة يدوية

presse à main

685 **hand printing** طباعة يدوية

(عملية طبع الصورة بطريقة الدلك اليدوي)

impression à main

686 **hand roller** محدلة يدوية (للتحبير)

rouleau à main

687 **handicrafts** طُرَفٌ صغيرة

(صناعات يدوية فنية)

bibelots; artisanat

688 **handle** مقبض

manche

689 **hanging** تعليق (اللوحات)

accrochage

690 **hardness** صلابة

dureté

691 **hardwood** خشب صلب

bois dur

692 **harmonic analysis** تحليل توافقي

(تحليل ودراسة الألوان من حيث تناسقها اللوني وفق سلم الألوان)

analyse harmonique

693 **harmonious colour group** جملة ألوان متناغمة
ensemble harmonieux de couleurs

694 **harmony** تناغم
harmonie

695 **hatching** تهشير
(تظليل بالخطوط)
hachure

696 **heat radiation** إشعاع حراري
radiation de chaleur

697 **heavy colour** لون ثقيل
couleur lourde

698 **heavy line** خط غليظ
gros trait

699 **height** ارتفاع
hauteur

700 **heightened colour** لون حيّ
teint animé

701 **heightening** إبراز
(إبراز صورة بلمسات ضوئية أو خطوط بيضاء)
rehaussage

702 **Hellenestic** فن (ال...) الهلنستي
hellénistique

703 **hieratic** هيراطيقي
hiératique

704 **high coloured** تلوين حي
(باللون الأكثر حيوية وإشراقا)
haut en couleur

705 **high fire** أقصى الحرارة
(في شيّ الخزف)
grand feu

706 **high light** 1- ضوء (ال...) الساطع
(وهو أقصى درجة في الضوء تقع على النموذج فتحدث في الصورة أسطع لون)
forte lumière; rappels de lumière (d'un tableau)
2- بقعة (ال..) الأشد إشراقا
(في صورة زيتية)

707 **high relief** نحت بارز
(نحت جداري شديد البروز)
haut relief

708 **historical painting** لوحة تأريخية
(تعالج موضوعا تاريخيا)
tableau d'histoire

709 **history painter** مصور تاريخ
(مصور يهتم بتصوير اللوحات التاريخية)
peintre d'histoire

710 **hollow relief** نحت غائر
creux (relief en)

711 **homogeneous** متجانس
homogène

712 **hoop (ring)** إطار دائري
cerceau

713 **horizon line** خط الأفق
(خط أفقي معروض أمام الأفق وفائدته في الرسم هي تعيين نقطة النظر فيه)
ligne d'horizon

714 **horror of empty; space** خوف (ال..) من الفراغ
(الخوف من ترك مساحات فارغة في اللوحات والزخارف)
horreur du vide

715 **hue** فارق لوني

nuance

716 **human figure** شكل إنساني

figure humaine

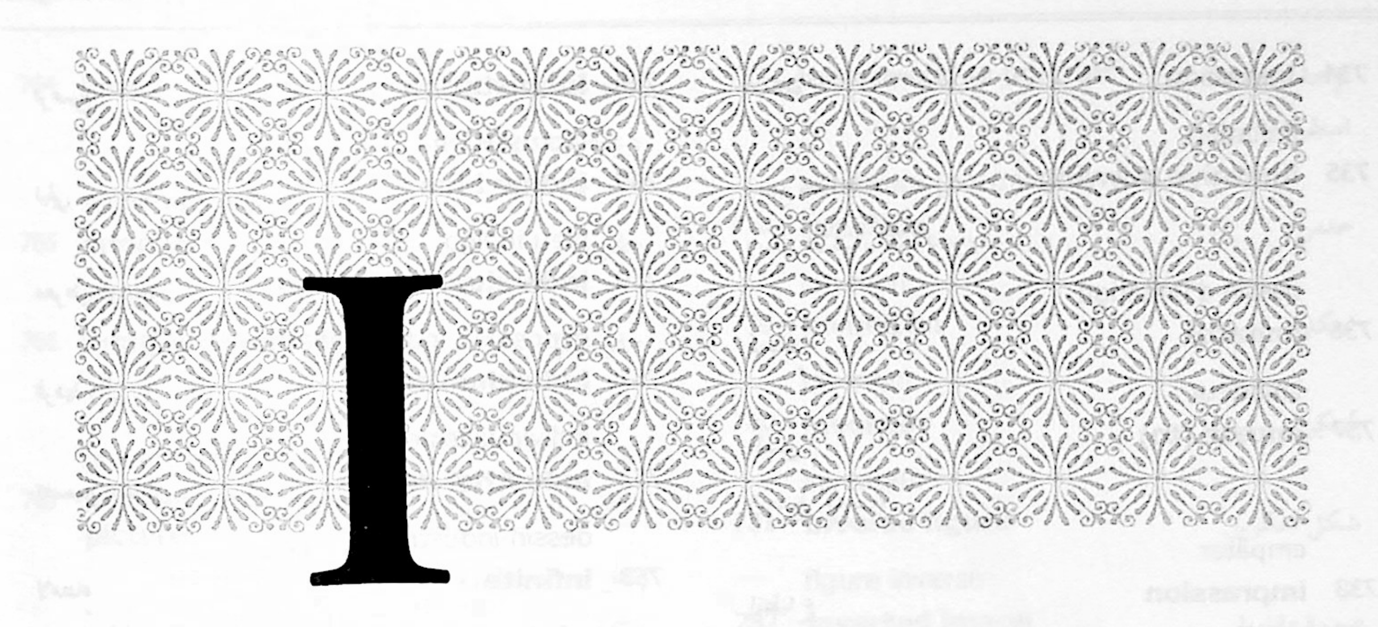
717 **humanism** نزعة (ال...) الإنسانية

humanisme

718 **hunting picture** لوحة صيدية

(لوحة تمثل مشهدا من مشاهد الصيد)

tableau de chasse



719 **icon** أيقونة

(لوحة لها موضوع ديني وذات تقاليد راسخة، وتمثل الشخصيات الدينية والقديسين)

icône

720 **iconology** علم الأيقونات

iconologie

721 **idea** فكرة

idée

722 **ideal** مثالي

idéal

723 **ideal perspective** منظور مثالي

perspective idéale

724 **idealism** مثالية

idéalisme

725 **identity** هوية

identité

726 **illuminate (to)** زَخْرَف

(زخرفة المخطوطات وتزيينها بالذهب والفضة)

enluminer

727 **illumination** زخرفة المخطوطات أو المنمنمات

enluminure

728 **illusionism** خداعية (ال...)

(استخدام التقنيات الخطية لخداع الناظر وإيهامه عن طريق انطباعات مضللة)

illusionnisme

729 **illustration** رسوم توضيحية

(توضيح وتزيين نصوص الكتب بالصور أو الرسوم الايضاحية)

illustration

730 **illustrator** رسّام توضيحي

illustrateur

731 **image** صورة

image

732 **image viewer** منظار الشفافات

visionneuse pour diapositives

733 **imagination** تخيل

(قوة مصوّرة تريك صور الأشياء الغائبة)

imagination

734 **imitation** محاكاة
imitation

735 **imitative drawing** رسم محاكاة
(ينقل الأشياء كما تبدو)
dessin d'imitation

736 **imitator** مُحاك
imitateur

737 **impast (to)** طَلّس
(بصبغ كثيف)
empâter

738 **impression** انطباع
impression

739 **impressionism** انطباعية (ال..)
impressionnisme

740 **imprint (to)** طَبَع
imprimer

741 **impulse** اندفاع
(النزوع التلقائي إلى الفعل والميل الشديد إلى التعبير الفني عند الفنانين)
impulsion

742 **inauguration** تدشين
(الافتتاح الأول لمعرض)
inauguration

743 **incarnation** حُلُول
incarnation

744 **inch** بوصة (54 و2 سم)
pouce

745 **incise (to)** حــزّ
inciser

746 **incised lines; engraved lines** خطوط محفورة
traits gravés

747 **incrust (to)** رَصّع
incruster

748 **incrustation** ترصيع
incrustation

749 **indigo blue** نيلي
bleu indigo

750 **individual exhibition** معرض فردي
exposition individuelle

751 **individualism** فردية (ال..)
individualisme

752 **industrial design** تصميم صناعي
dessin industriel

753 **infinite** لامتناه
infini

754 **infinity** لا تناه
infinité

755 **influence** تأثير
influence

756 **infra-red (rays)** تحت الحمراء (أشعة)
infra-rouge

757 **inherent** متأصّل
inhérent

758 **ink (to)** حبّر
encrer

759 **inked surface** سطح محبّر
surface encrée

760 **inking roller** محدلة تحبير
rouleau encreur

761 **inlaid work (marquetery)** ترصيع
marqueterie

762 **innate** فطري
inné

763 **inscribed figure** شكل مَخُوط
(الشكل الذي يمس أضلاع الدائرة من الداخل)
figure inscrite

764 **insert** **لقط مُدْخَلة**
(شكل مقحم للتزيين ضمن تصميم زخرفي)
scène-raccord

765 **intaglio** **حفر غائر**
intaille

766 **intaglio engraving** **حفر غائر**
(بدون استعمال الحمض)
gravure en creux

767 **interior; intimate picture** **داخلي، لوحة أُسَرِيَّة**
(تمثل مشهدا لأسرة)
tableau d'intérieur

768 **interior decorator** **مُنسِّق داخلي**
(كزخرفة داخل المنازل ونحوها)
ensemblier

769 **interior design** **تصميم داخلي**
plan d'intérieur

770 **interior designer** **مصمم داخلي**
planificateur intérieur

771 **interlacings** **جدائل**
entrelacs

772 **intermediate tone** **درجة وسط**
(درجة الصبغ التي تكون بين النصوع والدكنة من حيث الظل والنور)
demi teinte

773 **internal division** **تقسيم داخلي**
division interne

774 **interpretation** **تفسير**
(شرح عمل فني وتفسيره)
interprétation

775 **interval** **مسافة**
(فاصل بين لونين أو خطين)
intervalle

776 **intonation** **درجة لون**
intonation

777 **introspective portrait** **لوحة شخصية استقرائية**
pénétrant (portrait)

778 **intuition** **حدس**
intuition

779 **invention** **ابتكار**
invention

780 **inventor** **مُبتكِر**
inventeur

781 **inverse figure** **شكل معكوس**
figure inverse

782 **inverted image** **صورة مقلوبة**
(وهي الصورة التي أعاليها تناظر أسفل الجسم والعكس)
image renversée

783 **iridescence** **تقزيح**
irisation

784 **iridescent** **قزحي**
irisé

785 **iron age** **عصر (ال...) الحديدي**
âge du fer

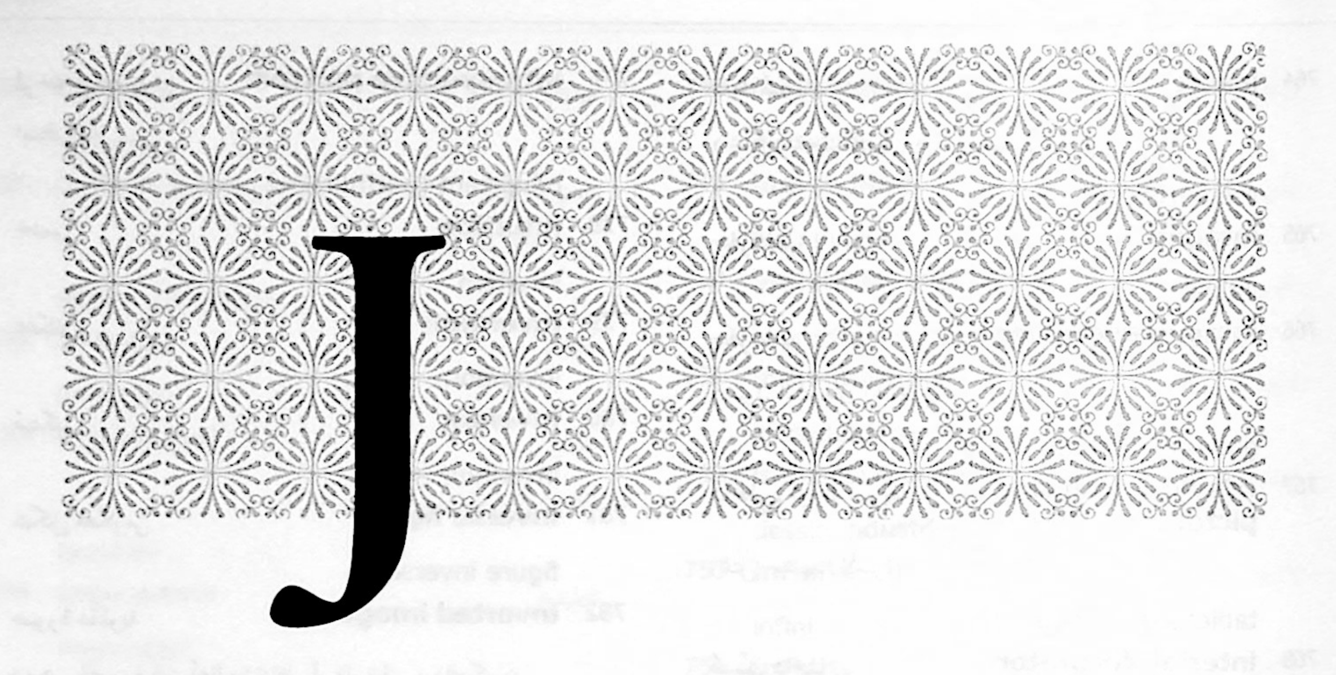
786 **irradiation** **إشعاع**
rayonnement

787 **irrational** **لا معقول**
irrationnel

788 **ivory black** **أسْوَد العاج**
(أسود عاجي يصنع من حرق العاج والعظام)
noir d'ivoire

789 **ivory tower** **برج (ال..العاجي)**
tour d'ivoire

790 **ivory white** **عاجيّ (اللون)**
ivoirin



791 **jar** جرّة

pot

792 **joiner's plane** مسحاج

rabot

793 **judgement** حُكْم

jugement

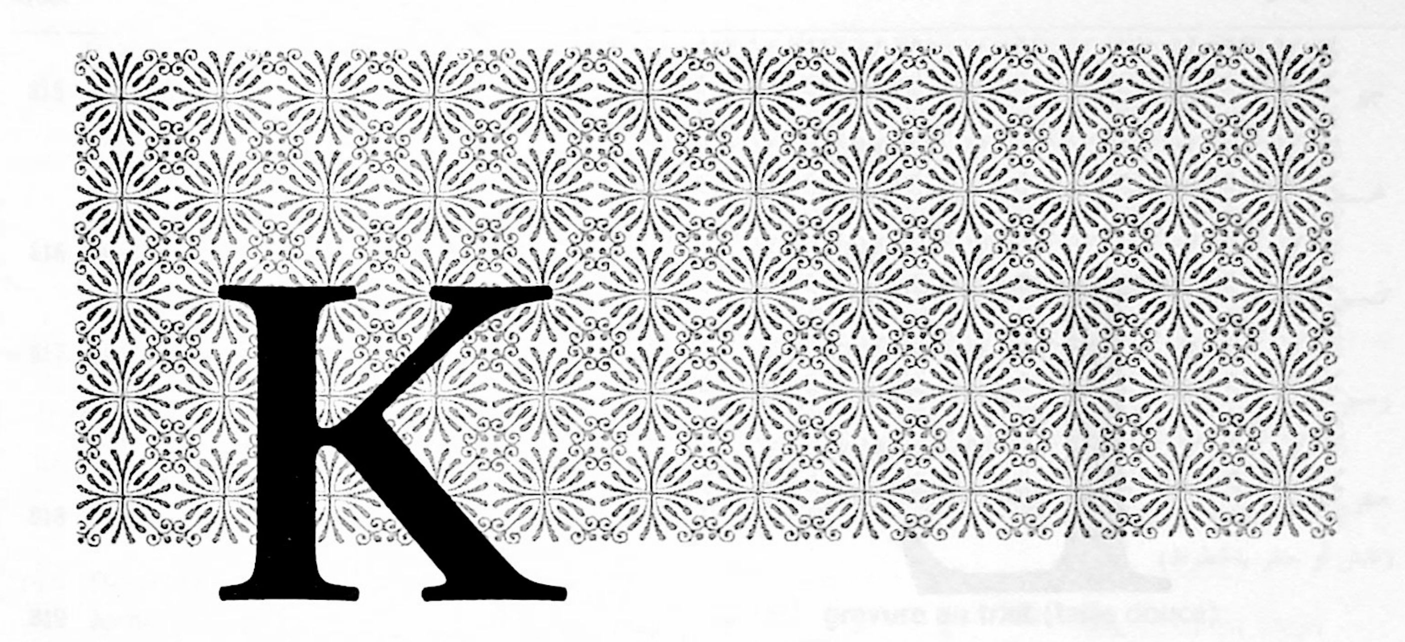
794 **jury (selection committee)** لجنة تحكيم

(تقوم هذه اللجنة بتقرير القيمة الفنية وأحيانا المادية)

jury

795 **juxtapose (to) (the colours)** جَاوَرَ (الألوان)

juxtaposer (les couleurs)



796 **keytone** مفتاح اللون

(اللون الذي نضعه ثم يقودنا إلى مجموعة علاقات لونية مختلفة)

touche de couleur

797 **kiln** فرن (خزفي)

four

798 **kinetic art** فن حركي

art kinétique (cinétique)

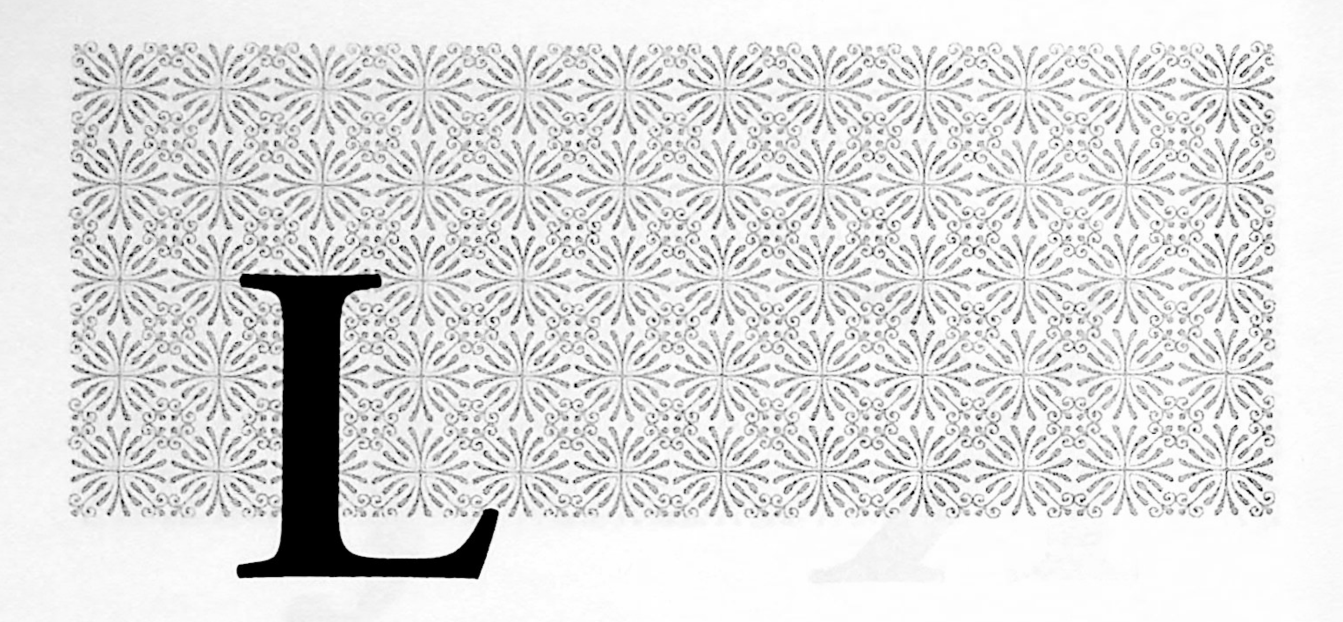
799 **kneeling** راكع

(وضع جاثي)

agenouillé

800 **kufic** خط كوفي

coufique



801 **labelling** **تطنيف**

(حلية معمارية توضع فوق نافذة أو باب أو على جوانبهما للتزين)

étiquetage

802 **lacquer** **برنيق، لكّ**

vernis; laque

803 **lacquerer** **طلي باللّـــــك**

(عملية الطلي بالبرنيق (اللّــك) لحفظ الأعمال الفنية وحمايتها من التأثيرات الجوية)

laquer

804 **lamina** **صفيحة**

lame

805 **lamination** **تصفيح**

laminage

806 **lamp black** **سناج**

noir de fumée

807 **landscape** **منظر طبيعي**

(منظر طبيعي يفيض بالحيوية)

paysage

808 **landscapist** **مصور مناظر (طبيعيّة)**

paysagiste

809 **lantern slide** **شُفَافة**

(شريحة ملونة توضع أمام جهاز ضوئي لتنعكس على الشاشة)

diapositif

810 **laterally inverted image** **صورة مقلوبة جانبيا**

(وهي الصورة التي تناظر ميامينها مياسر الجسم والعكس، كما في الصورة التي ترى فيها المرايا المستوية)

image latéralement renversée

811 **law of contrast** **قانون التضاد**

loi de contraste

812 **laws of beauty** **نواميس الجمال**

lois du beau

813 **layer of colour** **طبقة لونية**

couche de couleur

814 **layer of ink** **طبقة حبر**

couche d'encre

815 **layout** مخطـــــط

(نموذج تمهيدي صغير لعمل من أعمال النحت أو الرسم)

maquette; tracé

816 **lead** رصـــــاص

plomb

817 **lead glass** زجاج رصاصي

(زجاج يحتو على أكسيد الرصاص)

plomb de vitrail

818 **leakage** سكب

coulage

819 **lemon colour** ليموني (اللون)

jaune citron

820 **lens** عدســـــة

lentille

821 **lettering** تنضيد الحروف

lettrage

822 **lettrism** حروفيّة (ال..)

(مدرسة فنية يستخدم فنانوها الحروف في التعبير، ولها اتجاه تجريدي لا يهتم بمعاني هذه الحروف أو الكلمات)

lettrisme

823 **light and dark** ضياء (ال...) والظلمة

(المضيء والمعتم في لوحة فنية، وهي مدرسة استخدمت الضوء والظلام بدقة للتعبير الفني)

clair et foncé

824 **light and shade** نور (ال...) والظل

lumière et ombre

825 **light colour** لون مضيء

couleur claire

826 **lighten (to)** سَطّع (لونا)

éclaircir (une couleur)

827 **lighting** إضاءة

éclairage

828 **lighting effects** تأثيرات الإضاءة

jeux de lumière

829 **lime** جير

chaux

830 **line** خـــط

ligne

831 **line combination** تنسيق الخطوط

combinaison de lignes

832 **line drawing** رسم خطّي

dessin à trait

833 **line engraving** حفر خطي

(نقش أو حفر بالخطوط)

gravure au trait (taille douce)

834 **linear perspective** منظور خطي

(رسم المسطلحات والمجسمات المنشأة من خطوط مستقيمة متوازية، وهو يتعارض مع المنظور الفراغي)

perspective linéaire

835 **linen** كتّان

(قماش الرسم المصنوع من الكتان)

lin

836 **linoleum** لينوليوم

linoléum

837 **linseed oil** زيت بزر الكتان

huile de lin

838 **litho-chalk** مرقم الحجر، قلم الليثوغرافيا

(قلم شمع للتخطيط على الحجر أو المعدن قصد الطباعة)

crayon lithographique

839 **litho-drawing** رسم حجري

(رسم بالقلم من أجل الطباعة الحجرية)

dessin litho

840 **litho-drawing ink** حبر الطباعة الحجرية

encre lithographique

841 **lithographic press** مطبعة حجرية

presse lithographique

842 **lithographic printer** طبّاع حجري
imprimeur lithographe

843 **lithographic stone** حجر الطباعة
(حجر خاص بالطباعة الحجرية)
pierre lithographique

844 **lithography** طباعة حجرية
(فن الطباعة بالحجر)
lithographie

845 **lithopen-white** أبيض الليتوبون
(قلم أبيض يستخدم للرسم على الحجر قبل طباعته)
blanc de lithopone

846 **litho-printing** طباعة حجرية
(عملية)
impression lithographique

847 **living image** صورة ناطقة
portrait vivant

848 **living picture** لوحة حيّة
(لوحة تنبض بالحياة)
tableau vivant

849 **local colour** طابَع محلي
couleur locale; localité

850 **location** موقع خارجي
(الرسم في موقع خارجي، بعيدا عن المرسم)
ex-studio

851 **loud colour** لون صارخ
couleur criarde

852 **low stool** مقعد
(كرسي بلا ظهر منخفض الارتفاع)
tabouret

853 **luminism** ضوئية (ال..)
(نزعة في التصوير الحديث)
luminisme

854 **luminosity** تألّق
luminosité

855 **luster** لَمْع
(كسا بطلاء لَمّاع)
lustre

856 **lustring** تلميع
lustration

857 **lyrical abstraction** تجريد شاعري
(اتجاه فني يربط الفن التجريدي بالشاعرية والحلم، وجعل اللغة الشعرية أساس التصوير الزيتي)
abstraction lyrique



858 **maecenas** نصير الفن

mécène

859 **magenta violet** بنفسجي ماجنتة

(لون أحمر أرجواني بنفسجي)

violet de magenta

860 **magic lantern** فانوس سحري

lanterne magique

861 **magnify (to)** كبّر (صورة)

agrandir

862 **major arts** فنون(ال..) الكبرى

arts majeurs

863 **male nude** ذكر عار

nu masculin

864 **mallet** مطرقة النحات

(مطرقة خشبية ذات رأس برميلي الشكل)

marteau de sculpteur

865 **mannerism** تصنعيّة (ال..)، تأنقية (ال..)

(أسلوب فني ساد في القرن السادس عشر في أوروبا أساسه الاهتمام المفرط بالشكل دون المضمون)

maniérisme

866 **mannerists** فنان تَصنُّعي (أو تأنقي)

maniériste

867 **maquette** نميذج

(العمل الفني في جسم مصغر مكتمل يصلح للتكبير)

maquette

868 **marble** رخـــام

marbre

869 **marron** كستنائي

marron

870 **masking** تقنيع

(أخذ صورة لوجه إنسان عن طريق ضغط الشمع أو الطين على وجه المتوفى)

masquage

871 **mass-drawing** رسم مُستَوفَى
(رسم يوضح كل الأمور الأساسية المطلوبة دون نقص)
dessin de masse

872 **master of works** راز(ال..)
(ج: رازه - وهور رئيس عمال البناء)
maître d'oeuvre

873 **masterpiece** رائعة فنيّة
chef-d'oeuvre

874 **mastery** براعة
maîtrise

875 **mastic** مصطكى
(شجر يستخرج منه صمغ يعلك، ويستخدمه الفنانون كورنيش بعد إذابته بالتربنتين وزيت بزر الكتان)
mastic

876 **mat** لون كامد
couleur matte

877 **matrix** روشَم
(قالب الطباعة الأم في آلة سبك طباعيه)
matrice

878 **matter** مادة
matière

879 **mauve** بنفسجي
mauve

880 **measurement** قياس
mesure

881 **mechanical drawing** رسم تلقائي
(وقد استخدمه الرسامون السرياليون، وهي أن تغمض عينيك وترسم)
dessin mécanique

882 **medal engraver** نقاش أنواط
graveur en médailles

883 **medium** وسيط
(يستخدم لتمييع اللون، كالزيوت والماء والورنيش)
médium

884 **medly of colours** برقشة
(توزيع وتنويع الألوان)
bariolage

885 **metaphysical (art)** ميتافيزيقية (ال..)
(فن ما وراء الطبيعة)
métaphysique (art)

886 **mezzotint** حفر تظليلي
(حفر على المعدن بالطريقة التظليلية)
mezzotinto

887 **middle ages** عصور(ال..) الوسطى
(منذ المسيحية وحتى عصر النهضة أي من عام 395-1453)
moyen-âge

888 **middle relief** بروز متوسط
demi-bosse

889 **millboard** مقوّى عجيني
carton-pâte

890 **miniature** منمنمة
(صورة دقيقة التزين للمخطوطات)
miniature

891 **miniaturist** رسام المنمنمات
miniaturiste

892 **minor arts** فنون (ال..) الصغرى
(وهي الفنون التطبيقية التي تشمل الفنون الصناعية كالخزف والزخرفة، والفنون المطبعية)
arts mineurs

893 **modeller** مُقَوْلِب التماثيل
(صانع قوالب التماثيل والقطع النحتية)
modeleur

894 **modelling** قولبة
(صناعة القوالب للتماثيل)
modelage

895 **modelling stand** مقعد النّحات
selle

896 **modern art** فن (ال...) الحديث
l'art moderne

897 **modernism** حداثة
modernisme

898 **modulation** تناغم
modulation

899 **monochrome** أحادي اللون
monochrome

900 **monochrome printing** طباعة أحادية اللون
impression monochrome

901 **monotonous** رتيب
monotone

902 **monotony** رتابة
monotonie

903 **monotype** طبعة واحدة
monotype

904 **monument** نصب تذكاري
monument

905 **monumental** صَرْحي
(وصف لأي عمل تشكيلي يجسد الشموخ والقيم الفنية المعمارية الراسخة)
monumental

906 **mordant** مثبِّت
(مادة كيميائية تثبت اللون أو الصبغة)
mordant

907 **moresques** زخارف مغربية (أندلسية)
mauresques

908 **mosaic** فسيفساء
mosaïques

909 **mosaic binding** رابط فسيفسائي
relieur mosaïque

910 **mould** قالب
mouleur

911 **moulder** سكّاب
mouler

912 **moulding** قولبة بالسكب
(عملية القولبة والسكب في القالب لاستخراج التمثال بالجص)
moulage

913 **mount** مسند الصورة
carton

914 **mozarabe (art)** فن (ال...) المستعرب
mozarabe (art)

915 **mud fluid** سائل طيني
barbotine

916 **mudejar** فن (ال...) المدجّن
mudéjar

917 **muffler** صندوق الرّص
(حجرة مثبتة داخل الفرن ترصّ فيها الآنية)
moufle

918 **multi-coloured** متعدد الألوان
multicolore

919 **multi-media** متعدد الوسائل
(مختلف طرق التنفيذ الفنية في صورة واحدة كمزج الألوان المائية بالألوان الشمعية، والزيت مع التامبرا أو الأكريليك)
aux moyens multiples

920 **multimedia drawing** رسم مشيجي
(رسم يجمع فيه الرسام بين وسائط مختلفة للإنجاز الفني كالألوان المائية والمراقم والأقلام وغيرها)
dessin hétérogène

921 **multiple printing** طبع متعدد
multiple impression

922 **mural painting** تصوير جداري
peinture murale

923 **Muse** ربة الفن (عند الإغريق)
Muse

924 **museography** فن تنظيم المتاحف
muséographie

925 **museum** متحف

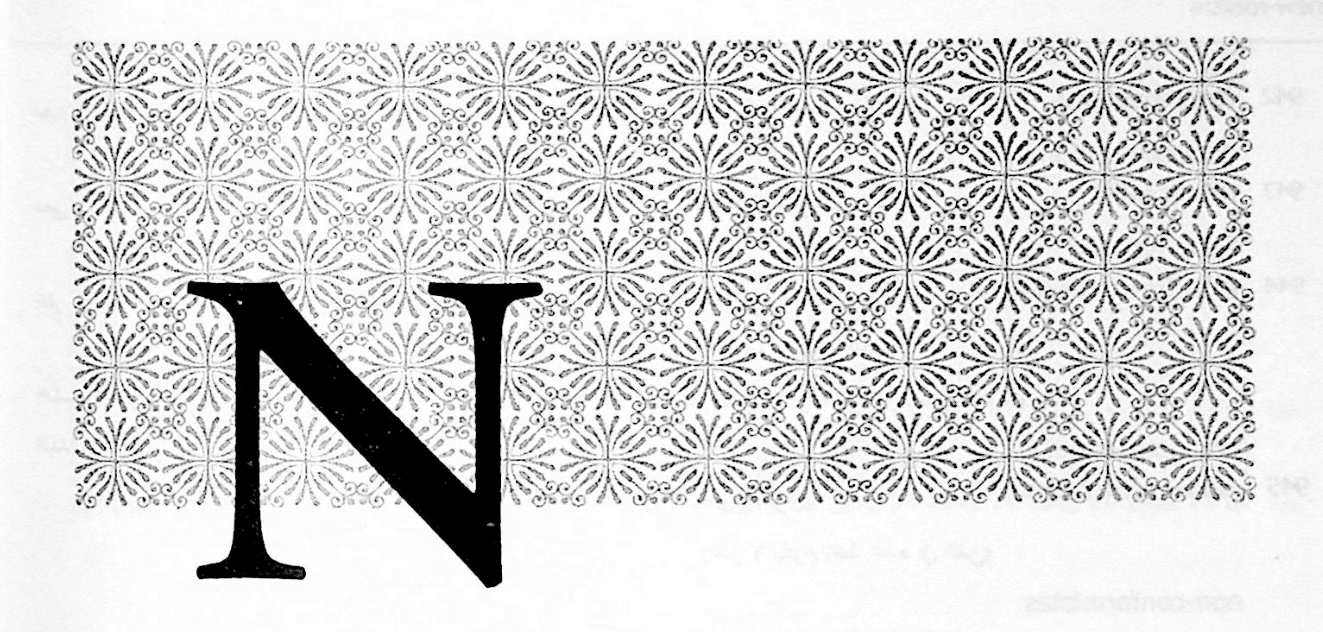
musée

926 **museum of fine arts** متحف الفنون الجميلة

musée des beaux arts

927 **museum sculpture** متحف النحت

musée de sculpture



928 **nabists (the)** أنبياء (ال...)

(جماعة من الفنانين الحديثين المستشرقين كان يرأسهم سيروزيه)

nabis (les)

929 **nail head** رأس مسمار

(عنصر زخرفي)

tête de clou

930 **nailing** تسمير

clouage; cloutage

931 **naive art** فن(ال...) الساذج

art naïf

932 **naives (the)** سذّج(ال...)

(أتباع مدرسة البدائيين، في بداية القرن 20، تزعمها روسو)

naïfs (les)

933 **narrative story** قصة مصورّة

histoire en images

934 **natural glue** غراء طبيعي

colle naturelle

935 **naturalism** طبيعية (ال..)

(اتجاه فني (ق19) تزعمه كوربيه)

naturalisme

936 **nature** طبيعة

nature

937 **neo plasticism** تشكيلية(ال..) المحدثة

(طريقة في الفن ابتدعها موندريان، وهي تدعو إلى أن الفن تجريد خالص، ويعبر عنه بخطوط عرضية وطولانية تتقاطع بزوايا قائمة)

néo-plasticisme

938 **neoclassism** كلاسية (ال..) المحدثة

(اتجاه فني تزعمه دافيد، ق18)

néoclassicisme

939 **neo-impressionism** انطباعية(ال..) المحدثة

néo-impressionnisme

940 **neolithic age** عصر (ال...) الحجري الحديث

néolithique

941 **neutral colour** لون محايد

couleur neutre

942 **new-realism** واقعية (ال...) الجديدة

nouveau réalisme

943 **nitric acid** حامض النتريك

acide nitrique

944 **non figurative arts** فنون

(ال...)اللاتشخيصية

(الفنون المجردة من الأشكال المألوفة)

arts non-figurés

945 **non-conformists** غير الملتزمين

(من لا يلتزم بخط محدد في الفن)

non-conformistes

946 **norm** معيار

norme

947 **notion** معنى

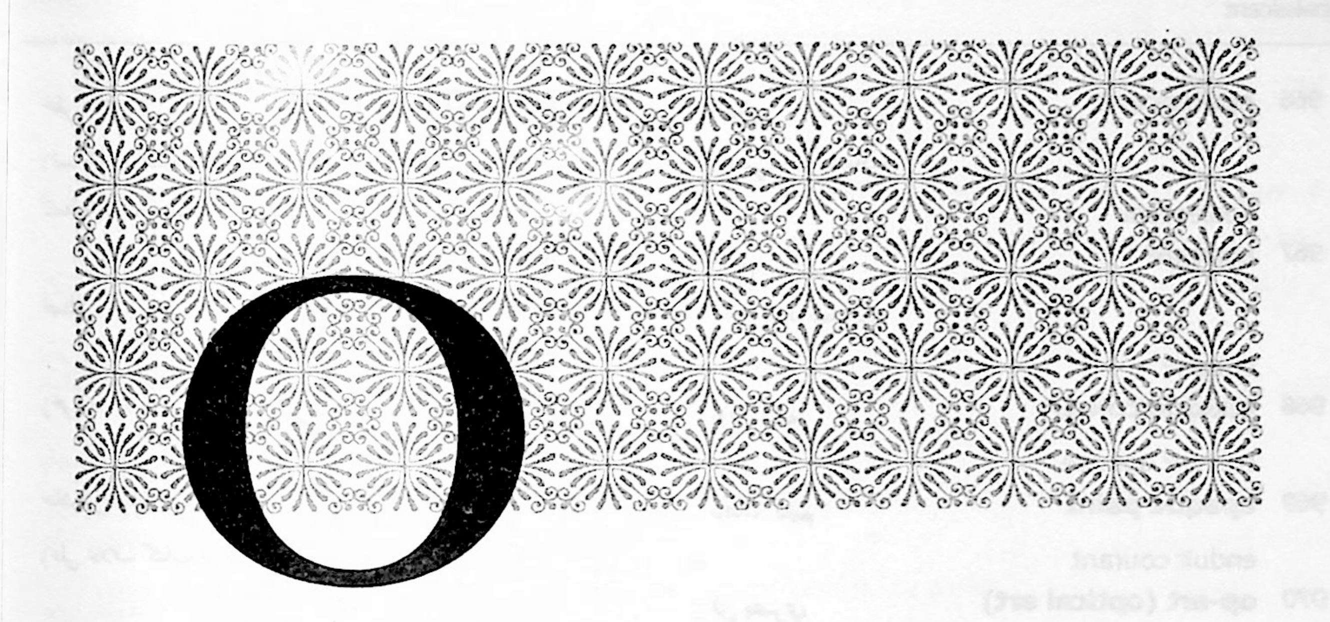
notion

948 **nude** عارٍ

nu

949 **nut wood** خشب الجوز (أو البندق)

bois de noisetier



950 **object of art** موضوع فني

objet d'art

951 **objective** موضوعي

objectif

952 **obscure** مظلم

obscur

953 **observation** ملاحظة

observation

954 **observe head** وَجْه النوط

(أحد وجهي الميدالية الذي وضع عليه رسم الوجه، الآخر octavo)

face (de médaille)

955 **ochre** مَغْرَة

(تراب صلصالي يستخدم في التخضيب)

ocre

956 **ocular** 1- عينية (عدسة المجهر)

oculaire

2- عياني

957 **oil colours** ألوان زيتية

couleurs à l'huile

958 **oil paint** ألوان زيتية

couleur à l'huile

959 **oil painting** تصوير زيتي

peinture à l'huile

960 **oil-cruet** مِزْيَتَه

huilier

961 **olive green** أخضر زيتوني

vert olive

962 **on wood arabesque** نقش عربي على الخشب

arabesque sur bois

963 **one colour print** طباعة أحادية اللون

impression unicolore

964 **one point perspective** منظور بنقطة تلاشٍ واحدة

perspective d'un point

965 **opacity** كتامة

opacité

966 **opalescent** **أغبش**

(مضيء غير شفاف)

opalescent

967 **opaque** **كتيم**

(غير منفذ للضوء)

opaque

968 **opaque colour** **لون كتيم**

couleur opaque

969 **opaque paint** **دهان كتيم**

enduit courant

970 **op-art (optical art)** **فن بصري**

(اتجاه حديث في الفن أوجده فاسارللي)

op-art

971 **open-air museum** **متحف الهواء الطلق**

musée en plein air

972 **open-air painting** **مدرسة الهواء الطلق**

(نزعة في التصوير في الهواء الطلق " عام 1824 " تزعمها روسو)

pleinairisme

973 **opposition** **تعارض**

opposition

974 **optical centre** **مركز(ال...) البصري**

(مركز خاص بالبحوث في الفن البصري وخداع البصر)

centre optique

975 **orange** **برتقالي**

orange couleur

976 **order** **نظام**

ordre

977 **organic** **عضوي**

organique

978 **origin of ideas** **أصل الأفكار**

origine des idées

979 **original art** **فن أصيل**

art originel

980 **original engraving** **حفر أصلي**

(نسخة حفر أصلية يطبعها الفنان بنفسه ويوقعها ويقدمها للمطبعة ليطبع مثلها)

gravure originale

981 **originality** **أصالة**

originalité

982 **ornament** **زخرف**

ornement

983 **ornamental border** **حاشية زخرفية**

(على غلاف كتاب أو في رسم أو نحوهما)

vignette

984 **ornamental engraving** **حفر تزييني، حفر زخرفي**

gravure d'ornement

985 **ornamental moulding** **حلى زخرفية**

moulures ornementales

986 **ornamentation** **تزيين**

ornementation

987 **orphism** **أورفية (ال..)**

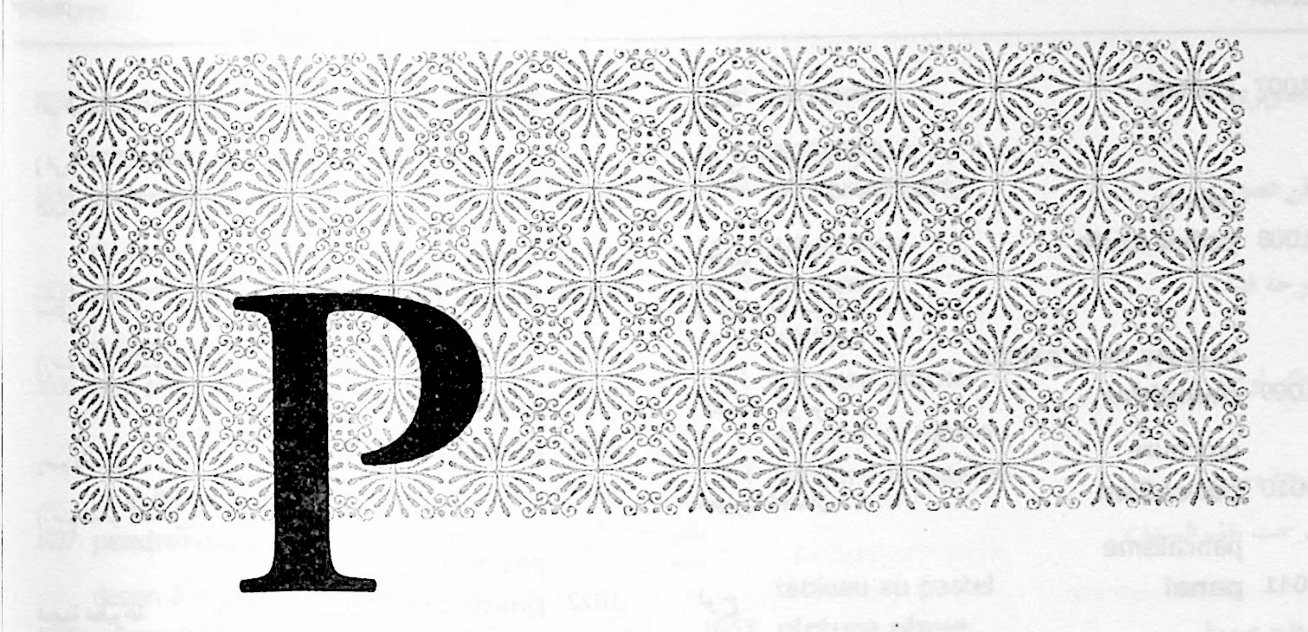
(مدرسة فنية تجعل اللون أداة للتعبير مقدمة على وسائل التعبير الأخرى)

orphisme

988 **outline drawing** **رسم تخطيطي**

(يحدد الخطوط الرئيسية للشكل)

dessin au trait



989 **paint** دهان

peinture

990 **paint flake** قشارة الدهان

écaille de peinture

991 **paint remover** مزيل الدهان

ôteur de peinture

992 **paint thinner** مخفف الدهان

diluant de peinture

993 **paint tubes** أنابيب الألوان "الزيتية"

tubes de couleurs à l'huile

994 **paint-box** علبة الألوان

boîte de couleurs

995 **paintbrush** ريشة

pinceau

996 **painted enamel** مينا مدهونة

émail peint

997 **painted glass** زجاجيات

(زخارف زجاجية مرصوفة مختلفة الألوان)

vitrail

998 **painted wood** خشب مدهون

(الخشب المزخرف بالألوان في الأبواب والسقوف)

bois peint

999. **painter** مصوّر (زيتي)

peintre

1000 **painter upon glass** مصور على الزجاج

peintre sur verre

1001 **painter upon porcelain** مصور على القيشاني

peintre sur porcelaine

1002 **painter-engraver** مصور حفار

peintre-graveur

1003 **painting** تصوير

peinture

1004 **painting without a model** تصوير بدون نموذج

peinture sans modèle

1005 **painting without a suject** تصوير بدون موضوع

peinture sans sujet

1006 **paint-sprayer** فرد الدهان

pistolet de peinture

1007 **pallet** مَلْوَنة

(لوح خشبي يضع الفنان عليه ألوانه)

palette

1008 **pallet knife** سكين الملونة

(سكين للرسم)

couteau de la palette

1009 **pamphlet** كتيّب، كراس

brochure

1010 **pancalism** معيارية الجمال

pancalisme

1011 **panel** لوح

(قطعة خشبية رقيقة ترسم عليها صورة)

panneau

1012 **panel painting** تصوير على الألواح

(لوحة فنية ترسم على قطعة خشبية رقيقة)

tableau sur bois

1013 **pantograph** مِنساخ

(أداة لنسخ التصاميم والرسوم النهائية)

pantographe

1014 **papyrus** ورق البرديّ

papyrus

1015 **parchement** رقّ

(نوع خاص من الورق أو الجلد)

parchemin

1016 **paring chisel** إزميل النحت

ciseau de sculpture

1017 **passe-partout (frame)** حاشية الصورة

(توحد بين الصورة وإطارها)

passe-partout

1018 **passion** انفعال

passion

1019 **pastel** قلم البستل

(هي أقلام كأصابع الطباشير مصنوعة من أصباغ ترابية أو شمعية)

pastel

1020 **pastel (to)** بَسْتَل

(رسم بقلم البستل)

pasteller

1021 **pastel drawing** رسم باستيلي

(رسم منجز بالبستل)

pastel

1022 **paste-print** عجينة مطبوعة

pâte imprimée

1023 **pasting** تلصيق

collage

1024 **pate (paste)** عجينة الخزف

pâte

1025 **patina (of metal)** تظليل المعدن

(بتحويل اللون بالأكسدة)

patine du métal

1026 **patina (of painting)** تظليل اللوحة

patine (d'une peinture)

1027 **patrimony** تراث (فني)

patrimonie

1028 **patronage** رعاية (معرض)

patronage

1029 **pattern** عنصر زخرفي

motif de décoration

1030 **pattern turner** مقولب خرّاط

modeleur-tourneur

1031 **patterned timber** خشب مُقَولَب

(نموذج خشبي مصمم لصنع الأدوات)

bois modelé

1032 **pavillon** جناح

pavillon

1033 **pearl-grey** رمادي لؤلؤي
gris perle

1034 **pedestal** قاعدة تمثال
piédestal

1035 **pedestrian statue** تمثال مترجّل
statue pédestre

1036 **pen stroke** ضربة ريشة
(ضربات الريشة التي تحدث الخطوط)
coup de plume

1037 **pendrawing** رسم بالسنّ المعدني
dessin à la plume

1038 **penumbra** شبه الظل
pénombre

1039 **perception** إدراك حسي
perception

1040 **perfection** كمال
(خلو من العيوب)
perfection

1041 **perforated plywood** خشب رقائقي مثقب
contre-plaqué perforé

1042 **perpendicular** شاقولي
perpendiculaire

1043 **perspective** 1- منظور
perspective
2- علم المنظور

1044 **perspective drawing** رسم منظوري
dessin en perspective

1045 **phenomenon** ظاهرة
phénomène

1046 **physical** طبيعي
physique

1047 **physiognomy** سيماء
(صفة داخلية تتجلى على الوجه)
physionomie

1048 **pictorial** تصويري
pictural

1049 **pictorial (art)** فن تصويري
art pictural

1050 **picture** لوحة فنية
tableau

1051 **picture frame** إطار لوحة
cadre d'un tableau

1052 **picture in pastel** لوحة بستيلية
(رسمت بقلم البستيل)
tableau au pastel

1053 **picture plane** سطح صورة
plan d'un tableau

1054 **picture poster** ملصق مصوّر
affiche illustrée

1055 **picture restorer** مرمّم
(اللوحات الفنية)
restaurateur

1056 **picturesque** منظراني، رَسُوم
(وصف المرئيات التي توافرت فيها صفات الجمال الذاتية والطبيعية)
pittoresque

1057 **pigment** صِباغ، خِضاب
(مادة ملونة)
pigment

1058 **pillar** دعامة
pilier

1059 **pin knot** عُقَيْدَة خشب
(عقدة صغيرة في الخشب لا يزيد قطرها على 1/2 إنش)
noeud de bois

1060 **pine wood** خشب الصنوبر
bois de pin

1061 **pink-red** أحمر وردي
rose-rouge

1062 **pioneer** رائد
(في اتجاه فني)
pionnier

1063 **pipe clay** طين الأنابيب
(طين أبيض يستخدم للتنظيف والتبييض)
terre de pipe

1064 **plan; design** مخطط
plan

1065 **plaster** جص
plâtre

1066 **plasterwork** جصيّات
gypserie

1067 **plastic (modelling) clay** طين التشكيل
terre à modeler

1068 **plastic arts** فنون تشكيلية
(وتشمل الرسم والتصوير والزخرفة والنحت والحفر)
arts plastiques

1069 **plastic language** لغة تشكيلية
langage plastique

1070 **plastic materials** مواد لدائنية
matières plastiques

1071 **plasticity** لَدَائة
plasticité

1072 **plasticizer** ملدّن
(مادة تضاف لزيادة اللدونة)
plastifiant

1073 **plate (of iron, wood or glass..)** 1- صفيحة
(معدنية أو خشبية أو نحو ذلك تستخدم لأغراض فنية متعددة)
plaque
2- راسوم

1074 **plywood** خشب رقائقي، خشب معاكس
bois contre-plaqué

1075 **plywood panel** لوح معاكس
panneau de contre-plaqué

1076 **point** نقطة
point

1077 **pointillism** تنقيطية (ال..)
(طريقة في مدرسة الرسم التأثيرية تبالغ في تقسيم الألوان بالتقريب بين نقاط متعددة الألوان)
pointillisme

1078 **polished stone** حجر صقيل
pierre polie

1079 **polishing** صقل
polissage

1080 **polychrome printing** طباعة متعددة الألوان
impression polychrome

1081 **polychromy in sculpture** تلوين التماثيل
étoffage des sculptures

1082 **ponced** رسم مثقّب
poncif

1083 **pop art (popolar art)** فن جماهيري
(اتجاه فني أمريكي حديث)
pop art

1084 **poppy oil** زيت الخشخاش
huile d'oeillette

1085 **popularity** شهرة (فنان)
popularité

1086 **porcelain** صيني
porcelaine

1087 **portrait** صورة شخصية
portrait

1088 **portrait in oils** صورة زيتية
(لوحة شخصية بالألوان الزيتية)
portrait à l'huile

1089 **portrait statue** تمثال وجهي
statue portrait

1090 **portraitist** مصوّر وجوه
portraitiste

1091 **pose** وَضْعٌ
(الوضع الخاص الذي يستخدم عند التصوير أو الرسم)
pose

1092 **poster** إعلان، مُلْصَق
affiche

1093 **poster-designer** مصمّم إعلانات
affichiste

1094 **post-impressionism** ما بعد الانطباعية
post-impressionisme

1095 **potter** فُخاري (ال..)
potier de terre

1096 **potter's clay** طين الفخّاري
terre à potier

1097 **potter's wheel** دولاب الفخّاري
roue de potier

1098 **pottery** صناعة الفخّار
poterie

1099 **pounce (to)** كزّ رسما
(بمسحوق ملون)
poncer (un dessin)

1100 **pourous wood** خشب مسامي
bois poreux

1101 **powdering** ذَرٌّ
poudrage

1102 **practice** ممارسة
pratique

1103 **prehistoric art** فن ما قبل التاريخ
préhistorique (art)

1104 **preliminary scheme** تصميم أولي
avant projet

1105 **preparatory drawing** رسم تمهيدي
dessin préparatif

1106 **press** مكبس
press

1107 **press stone** رخامة المكبس
(توضع عليها صفحات مطبعية لإخراج التجارب عليها)
marbre d'une presse

1108 **primary colours** ألوان أساسية
(وهي: الأحمر والأزرق والأصفر)
couleurs primaires

1109 **prime matter** مادة أولى
matière première

1110 **priming** إعداد اللوحة
préparation; prit

1111 **primitives** بدائيون (ال...)
(الفنانون)
primitifs

1112 **print works** طباعة الأنسجة
imprimerie pour étoffes

1113 **printing coat** طبقة طلاء طباعية
couche d'impression

1114 **printing ink** حبر طباعة
encre d'imprimerie

1115 **prismatic colours** ألوان الموشور
couleurs du prisme

1116 **private museum** متحف خاص
musée-privé

1117 **process artist** فنان منسّق
artiste de procédé

1118 **process engraver** حفّار منسّق
procédé de graveur

1119 **process work** نسق (ال...)
(عمل أنتج على نحو نسقي، كل خطوة فيه تتبع الأخرى)
procédé

1120 **process-art** فن (ال ..) النسقي
(فن ينتج بسلسلة من العمليات المتعاقبة والمتناسقة)
procédé d'art

1121 **production** إنتاج فني
production

1122 **profile** جانبي
profil

1123 **profile portrait** صورة جانبية
portrait de profil

1124 **projection** عرض، إسقاط
projection

1125 **projector** جهاز عرض، كشّاف
(جهاز تسليط الضوء أو الصور على الشاشة)
projecteur

1126 **propaganda** دعاية
propagande

1127 **proportions** نِسَبٌ
proportions

1128 **prospectus** نشرة
(كراس مطبوع لغايات دعائية)
prospectus

1129 **protective gloves** قفازات واقية
gants protecteurs

1130 **protective goggles** نظارة واقية
lunettes protectrices

1131 **protective mask** قناع واقٍ
masque protecteur

1132 **proving** سحب (تجربة)
tirage

1133 **prussian** أزرق بروسي
bleu de Prusse

1134 **puddle (to)** خَلَطَ (اللون)
corroyer

1135 **pumicing** صقل بالكذّان (أو الخفان)
(وهي حجارة نخرة تسمى نسفة)
ponçage

1136 **pure** نقيّ
pur

1137 **pure yellow** أصفر فاقع
jaune pure

1138 **purity (of colour)** نقاء اللون
pureté

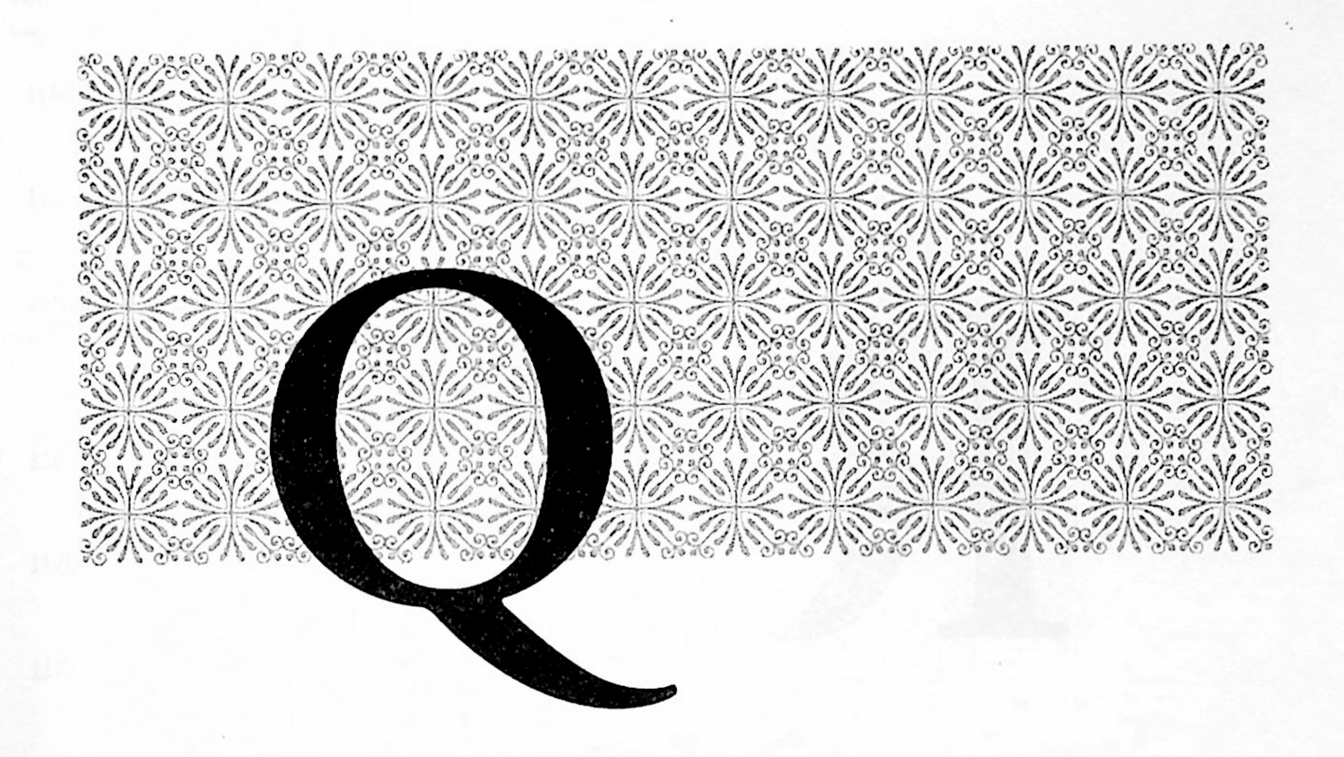
1139 **purple colour** لون أرجواني
couleur pourpre

1140 **purple lake** لكٌّ أرجواني
laque pourpre

1141 **purple red** أحمر أرجواني
rouge de pourpre

1142 **putty** معجون
mastic

1143 **pyrography** وَسْم الخشب بالحرق
(طريقة الرسم بالحرق على الخشب)
pyrogravure



1144 **quarry** مقلع (للرخام والحجارة)

carrière

1145 **quatrefoil** رباعية الأوراق (زخرفة)

quatre-feuilles

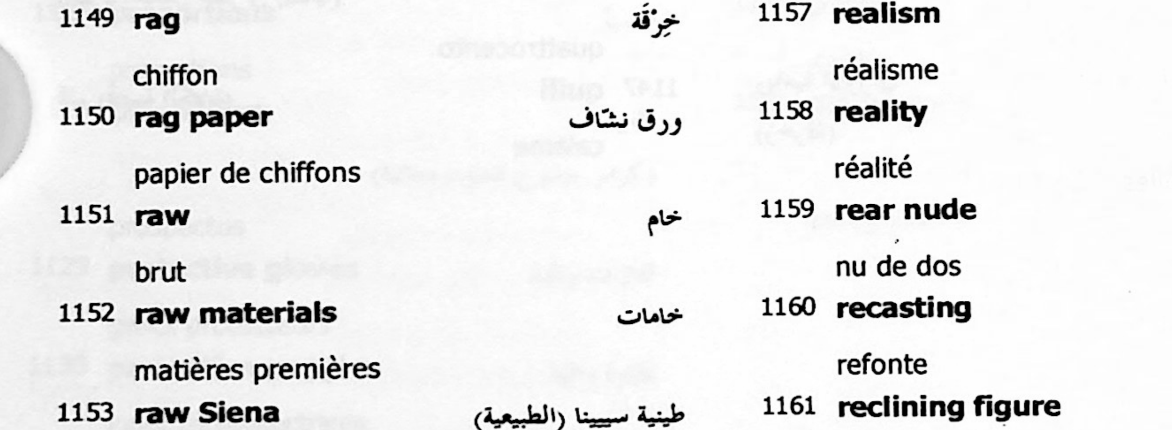
1146 **quattrocento** كواتروشنتو (القرن الخامس عشر في إيطاليا)

quattrocento

1147 **quill** قلم (قصبة الكتابة)

calame





1148 radiation إشعاع

radiation

1149 rag خِرْقَة

chiffon

1150 rag paper ورق نشّاف

papier de chiffons

1151 raw خام

brut

1152 raw materials خامات

matières premières

1153 raw Siena طينية سيينا (الطبيعية)

(لونها أصفر يميل إلى البني ومصدرها مدينة سيينا الايطالية)

terre de Sienne naturelle

1154 rayonism شعاعية (ال..)

(مدرسة فنية روسية نشأت في الفترة ما بين 1911-1914)

rayonisme

1155 ready made أشياء جاهزة

(اتجاه فني يعتمد على تجميع الأشياء الجاهزة وتوظيفها فنيا)

objet trouvé

1156 real image صورة واقعية

image réelle

1157 realism واقعية(ال..)

réalisme

1158 reality واقع(ال..)

réalité

1159 rear nude عرية ظهرية

nu de dos

1160 recasting إعادة السكب

refonte

1161 reclining figure شكل مستلقٍ

figure couchée

1162 reclining nude عرية مستلقية

nu couché

1163 reconstitution إعادة تأليف

reconstitution

1164 red أحمر

rouge

1165 red chalk حجر الدم

(طباشير حمراء)

pierre rouge

1166 **red ochre** مغرة حمراء
ocre rouge
1167 **red sand-stone** حثّ (حجر رملي أحمر)
grés
1168 **reddish** مُحْمرّ(ضارب إلى الحمرة)
rougeâtre
1169 **reduction** تصغير
réduction
1170 **reed** قصبة (الكتابة)
roseau
1171 **refinement** تصفية
raffinage
1172 **reflection** انعكاس
reflet
1173 **refraction (of light)** انكسار الضوء
réfraction (de lumière)
1174 **re-hooped drawing** رسم الدوائر الحلزونية
dessin recerclé
1175 **relativity of forms** نسبية الأشكال
relativité des formes
1176 **relief** نحت (بارز)
relief
1177 **relief ornament** زخرفة بارزة
ornement en relief
1178 **remodelling** تنقيح
refonte (d'un ouvrage)
1179 **renaissance** عصر النهضة
renaissance
1180 **repetition** تكرار
répétition
1181 **repetitive pattern** عنصر متكرر
(صيغة زخرفية تتكرر في عمل فني)
répétition du motif

1182 **replica** عمل فني مستنسخ
(لوحة مستنسخة طبق الأصل)
réplique
1183 **reproduction** 1- لوحة مستنسخة
(غير أصلية)
reproduction
2- استنساخ
1184 **reproductive engraver** حفّار ناسخ
(حفار يقوم بطبع نسخ متعددة للعمل الفني الواحد)
graveur de reproduction
1185 **reproductive imagination** خيال مبدع
imagination reproductive
1186 **resin** راتنج
(الصمغ الراتنجي)
résine
1187 **resolvent** مذيب
(كالكحول والتربنتين والنفط)
résolvant
1188 **restoration** ترميم
(اللوحات الفنية وحفظها وصيانتها)
restauration
1189 **retouch (to)** أصلح، رَوْتَشَ
retoucher
1190 **retouching** إصلاح
retouche
1191 **retouching varnish** برنيق الإصلاح
vernis du retouche
1192 **retrospective exhibition** معرض استعادي
(معرض شامل لأعمال ماضية ويضم جميع أعمال العارض)
rétrospective (exposition)
1193 **return to the antique** عودة إلى القديم
retour à l'antique

1194 **rhythm** إيقاع
rythme

1195 **rise of arts** ازدهار الفنون
essor des arts

1196 **rock-drawing** رسم على الصخور
dessin rupestre

1197 **rock-painting** تصويرعلى الصخور
sculpture

1198 **rococo** روكوكو (أسلوب)
(ظهر في فرنسا في القرن الثامن عشر، ومن أتباعه واتو وبوشيه)
rococo

1199 **roll** لَفّة
(ورق أو نحوه)
rouleau

1200 **Roman art** فن (ال...) الروماني
romain (art)

1201 **Romanesque** رومانيسك(ال..)
(طراز معماري ظهر في أوروبا في القرن العاشر الميلادي واستمر حتى الثاني عشر، وأهم مميزاته الأقواس الدائرية والأعمدة الضخمة والجدران والنوافذ الضيقة)
romanesque



1202 **romanticism** رومانسية (ال..)
romantisme

1203 **rose window** زهرية
(زخرفة زجاجية دائرية على شكل وردة أو نجمة)
rosace

1204 **rotary exhibition** معرض دوري
exposition par roulement

1205 **roughen (to)** بَرْغَل الحجر
boucharder

1206 **rough-sketch** تخطيط أولي
pochade; ébauche

1207 **round** مستدير
rond

1208 **rounded statue** تمثال مجسم
(تمثال كامل الاستدارة والتجسيم يجمع أبعادا ثلاثة: الارتفاع والعرض والعمق)
ronde-bosse

1209 **routine** نمطيّة
routine

1210 **row of palmettes** إفريز سعفي
(إفريز من السعف)
frise de palmettes

1211 **royal blue** أزرق ملكي
bleu roi

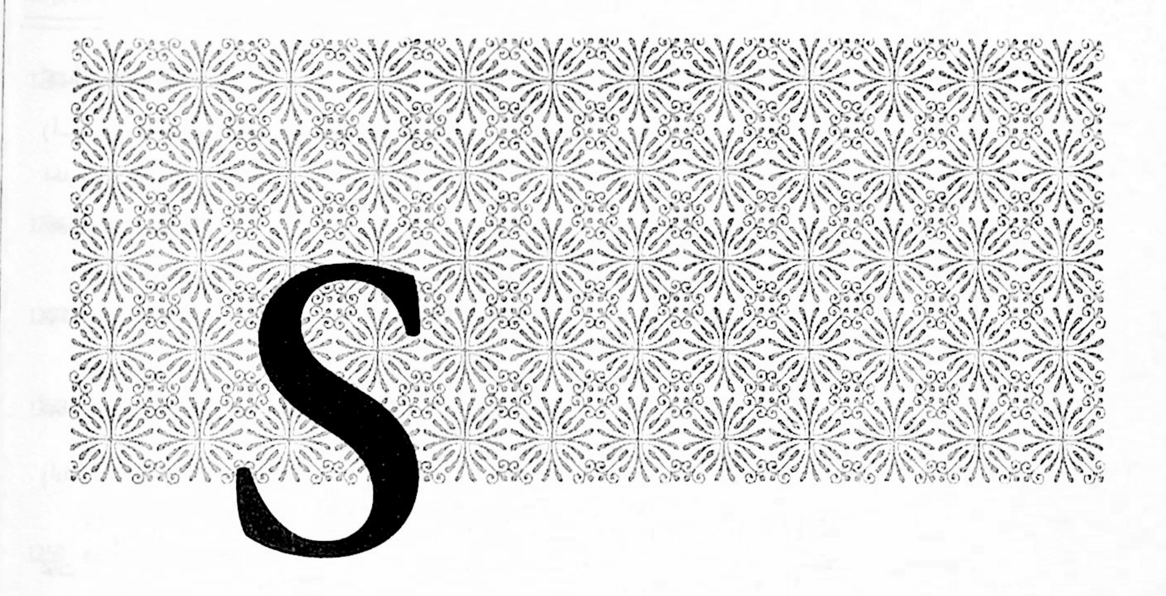
1212 **rubbing; frottage** رسم (ال..) أو التصوير بالفرك
(توشيح)
frottage

1213 **ruddy** قرمزي
vermeil

1214 **rule** قاعدة
règle

1215 **rulling pen** مسطار
(قلم معدني خاص بتحبير الرسوم)
plume directrice

1216 **running hand** خط (ال..) الدارج، خط (ال..) المُدَوّر
cursive



1217 **saffron yellow** أصفر زعفراني

ocre jaune

1218 **salient lines** خطوط بارزة

lignes saillantes

1219 **salon** 1- صالون فني

(مكان لتجمع الفنانين بشكل دوري)

salon

2- معلرض فني

(معرض لتجمع الفنانين بشكل دوري)

1220 **sanguine** لون السالجين

(وهو حوار طبيعي أحمر باهت اللون تصنع منه أقلام خاصة بالرسم)

sanguine

1221 **sanguine drawing** رَسْمٌ بقلم السالجين، قلم السالجين

dessin à la sanguine

1222 **sap green** أخضر ربيعي

vert de vessie

1223 **Sassanide** فن ساساني

Sassanide (art)

1224 **saturated colour** لون مشبَع

couleur saturée

1225 **saturation of hue** إشباع تام

saturation de nuance

1226 **sauce** قلم أسحم

(هو قلم شديد السواد مركب من مادة فحمية)

sauce

1227 **saucer** مزّاجة

(وعاء ذو جوفين أو تجاويف لإذابة الألوان المائية)

godet (de couleurs)

1228 **scaffolding** سِقالة

(وهي ما يربطه المهندسون من الأخشاب والحبال ليتوصلوا به إلى الأمكنة المرتفعة -عامية إيطاليه)

échafaudage

1229 **scale** مقياس الرسم

(أو نسبة، فيقال الثلث من المقياس الأساسي لرسم ما)

échelle

1230 **scale drawing** رسم مقياسي
(رسم حسب مقياس الرسم)
dessin à l'échelle

1231 **scarlet** قرمزي
écarlate

1232 **scarlet lake** لك قرمزي
laque écarlate

1233 **scarlet red** أحمر قرمزي
rouge écarlate

1234 **scene** مشهد
scène

1235 **scene painter** مصور المشاهد المسرحية
(المصور الزيتي للديكورات المسرحية)
peintre de décors

1236 **scenography** تصميم المَشاهد
scénographie

1237 **scheme** نهج
(الطريقة التي يتوخاها الفنان في رسمه من حيث الأسلوب والتلوين والاختصار)
manière

1238 **school work** عمل مدرسي
oeuvre d'atelier

1239 **sciography** فن تصوير الظلال
sciographie

1240 **scope** حقل الصورة (أو اللوحة)
champ

1241 **scraper** مكشط
grattoir

1242 **scratching** كشط
(أسلوب في الرسم يعتمد على كشط الطبقة اللونية الخارجية لإظهار الطبقات السفلى والاستفادة من هذا العمل)
rayage

1243 **screen** شاشة
écran; trame

1244 **scriber (engraving knife)** منقاش
(أداة على شكل سكين حادة الرأس)
pointe de graveur

1245 **sculptor** نحات
(حجري أو رخامي أو خشبي أو غير ذلك)
sculpteur

1246 **sculptor's studio** مُحترَف نُحّات
atelier de sculpteur

1247 **sculpture** فن النحت
(بالحجر أو الرخام أو الخشب أو غير ذلك)
sculpture

1248 **sculpture tools** أدوات النحت
instruments de sculpture

1249 **sea-green** أخضر بحري
(باهت اللون)
céladon

1250 **seascape** منظر بحري
paysage marin

1251 **seated figure** شكل جالس
figure assise

1252 **seated nude** عرية جالسة
nu assis

1253 **secondary colour** لون ثانوي
couleur secondaire

1254 **self-made** عصامي
autodidacte

1255 **self-portrait** صورة ذاتية

(لوحة شخصية يرسمها الفنان لنفسه)

autoportrait

1256 **semi-mat** نصف مطفأ

demi-brillant

1257 **sensibility** حساسيّة

sensibilité

1258 **sensitive paper** ورق حسّاس

(ورق التصوير الشمسي)

papier sensible

1259 **sentiment** عاطفة

sentiment

1260 **sentimentalism** عاطفية

sentimentalité

1261 **sepia** 1- سبيدج

(حبر أو صبغة يستخرجان من سمك الحبار ويستعملان في الرسم ويقال له سيبيا)

sépia

2- سبيدجي

1262 **sepia wash drawing** رسم (ال...) المائي بالسبيدج

(أي بألوان السيبيا)

lavis de sépia

1263 **severe colours** ألوان جلفة، ألوان متقشفة

(غير زاهية وخالية من التكلف ألوان متقشفة)

couleurs sobres; couleurs sévères

1264 **shade** درجة ظل

ombre

1265 **shade (to)** ظلّل

(إظافة الظلال إلى اللوحة)

ombrer

1266 **shade saturation** إشباع ظلي، إشباع لوني

(القدرة على التعبير عن طريق إشباع اللون)

saturation de nuance

1267 **shaded drawing** رسم مظلّل

dessin ombré

1268 **shadow** ظل

ombre

1269 **shakes; crevasses** شقوق

(صدوع في الأرض أو الخشب أو نحو ذلك)

fissures

1270 **shapeless** عديم القوام

amorphe

1271 **sharpening stone** حجر الشحذ (أو التنعيم)

pierre à huile

1272 **shell** صَدَفَة

coquille d'oeuf

1273 **signboard designer** مصمّم لافتات

peintre d'esigneur

1274 **silhouette (out line portrait)** صورة ظلية، خيال صورة

silhouette

1275 **silver point** منقاش فضي

(أداة لها رأس من الفضة تستعمل للنقش أو الحفرأو للرسم)

pointe d'argent

1276 **silver point drawing** رسم بالمنقاش الفضّي

dessin à la pointe d'argent

1277 **silver white** أبيض فضي (فحمات الرصاص

blanc d'argent

1278 **silvery** فضّي

argenté

1279 **similar** نسخة مطابقة(للأصل)

fac-similé

1280 **simplification** تبسيط
simplification

1281 **sitting** وضع (التصوير)
pose d'un modèle

1282 **size** مقياس
scale

1283 **size of execution** حجم التنفيذ
grandeur d'exécution

1284 **sized paper** ورق مُغرّى
papier collé

1285 **skeleton** هيكل
squelette; ossature

1286 **sketch** رسم أولي، رسم تمهيدي(سريع)
croquis; esquisse

1287 **sketch box** علبة ألوان
boîte de peinture

1288 **sketch in colour (or colour sketch)** رسم أولي ملون
ébauche

1289 **sketch in red chalk** رسم أولي آجُري
(مرسوم بالحوار الأحمر أو الطباشير الحمراء)
esquisse à la sanguine

1290 **sky-blue** أزرق سماوي
bleu ciel

1291 **slab** رخامة
(لسحق الألوان ومزجها بزيت بزر الكتان أو الخشخاش)
marbre

1292 **sleeve** كُم
(لوقاية ذراع الفنان من الوسخ)
manche

1293 **slide** شُفَافَة
(صورة إيجابية على أرضية شفافة يسلط عليها الضوء لعرضها)
diapositive

1294 **small picture** لويحة
(لوحة صغيرة)
tableautin

1295 **smooth file** مبرد تنعيم
lime à polir

1296 **smoothness** ملاسة(سطح)
égalité d'une surface

1297 **sober drawing** رسم بسيط
(خال من التعقيد)
dessin très sobre

1298 **sober style** أسلوب متقشف
style sobre

1299 **social realism** واقعية اشتراكية
réalisme socialiste

1300 **soft colour** لون مريح
couleur moelleuse

1301 **soften (to) (the colours)** لطّف ألوان (لوحة)
éteindre les lumières d'un tableau

1302 **solar spectrum colour (or rainbow)** لون الطيف الشمسي
(أو قوس قزح)
couleur du spectre solaire (ou arc-en-ciel)

1303 **solvent** مذيب
(مثل الكحول و النفط والتربنتين)
dissolvant

1304 **sound-board** سلم الانسجام
table d'harmonie

1305 **spectral colours** ألوان الطيف
couleurs du spectre

1306 **sphere** كرة
sphère

1307 **spirit stain** صبغ كحولي
colorant à l'alcool

1308 **spiritual** روحاني

(التمسك بالروحانيات، والقناعة بأن الحقيقة هي روحانية)

spirituel

1309 **sponge** إسفنج

éponge

1310 **spontaneity** عفوية

spontanéité

1311 **spray gun** لرد بخّ

pistolet à peinturer

1312 **spray painting** تصوير بالبخاخ

peinture au pistolet

1313 **spraying** بخّ

pulvérisation

1314 **square rule** كُوس

(المسطرة الدائرية)

équerre

1315 **squinch** عقد الزاوية

trompe

1316 **stain** بقعة

tache

1317 **stained glass** زجاج معشق

(وهي زخارف من زجاج ملون في النوافذ)

vitrail

1318 **stalactites** نوازل

(وهي رواسب كلسيّة متحجرة في سقوف المغاور وعكسها الصواعد)

stalactites

1319 **stalagmites** صواعد

(وهي رواسب كلسية متحجرة في أراضي المغاور، وعكسها النوازل)

stalagmites

1320 **stamp** خاتم

cachet

1321 **stamping** ختم

estampage

1322 **stand modelling** مقعد نحّات

selle

1323 **standing figure** شكل قائم

(رسم لشخص واقف)

figure debout

1324 **standing nude figure** عرية قائمة

(شكل بشري عار واقف)

nu debout

1325 **starch glue** غراء النشا

colle d'amidon

1326 **state before letters** قبل التمام

(طبعة في الحفر)

avant la lettre

1327 **static** ساكن

statique

1328 **statue** تمثال

statue

1329 **statue-column** تمثال عمود

statue-colonne

1330 **statuette (or small statue)** تُميْثيل

(تمثال صغير)

statuette

1331 **stature** قامة

stature

1332 **steel-engraving** حفر على الفولاذ

gravure sur acier

1333 **stencil** رَوْسَم

(صفيحة رقيقة من معدن أو ورق مقوى أو مشمع، مخرقة على صورة رسوم أو حروف تمررعليها الفرشاة أو الريشة للرسم)

pochoir

1334 **still-life** طبيعة صامتة

(رسم الأشياء بدون حياة أو حركة كرسم الفواكه وغيرها من الجمادات)

nature morte

1335 **still-life painter** مصور الطبيعة الصامتة

peintre des natures mortes

1336 **stills** حوامل صغيرة

(مصنوعة من مواد حريرية توضع فوقها الخزفيات في الأفران عند تسوية الطلاء الزجاجي)

échasses

1337 **stipple (to)** نقّط (رسم بالتنقيط)

pointiller

1338 **stippled design** تصميم تنقيطي

(رسم بالتنقيط)

dessin en pointillé

1339 **stippled engraving** نقش تنقيطي

(الحفر بطريقة التنقيط)

gravure en pointillé

1340 **stippling** تنقيط

pointillage; pointillé

1341 **stone carving hammer** مطرقة نحت الحجر

marteau-masse

1342 **stone-cutting** نحت الأحجار (أو تقطيعها)

taille de pierres

1343 **stone-cutting tools** أدوات نحت الأحجار (أو تقطيعها)

instruments de taille de pierres

1344 **stoneware** فخار حجري

grès

1345 **stool** مَقْعَد

tabouret

1346 **store** مستودع

dépôt

1347 **stove** موقد

fourneau

1348 **straight line** خط مستقيم

ligne droite

1349 **straw-yellow** أصفر تِبنيّ

jaune paille

1350 **stretcher** إطار (لوحة)

(إطار خشبي يشد عليه القماش الخاص بالتصوير)

chassis

1351 **stroke** رَسْم بالخطوط

trait (dessin au)

1352 **stroke engraving** حَفْر بالتهشير

(حفر على المعدن بالمنقاش بطريقة التهشير)

gravure au burin

1353 **structuration** بناء فني

(عملية التركيب والبنية الأساسية للعمل الفني)

structuration

1354 **structure** بنية

structure

1355 **stucco** زخارف جصية

stuc

1356 **stucco-work** زخرفة جصية

stucage

1357 **studio** مرسم

studio

1358 **study** دراسة

(صورة تؤخذ لجسم حي أو منظر لدراسته وفقا لمبادئ التصوير وأصوله)

étude

1359 **study from nature** دراسة عن الطبيعة

étude d'après nature

1360 **study of nude** دراسة العرية

étude de nu

1361 **stump** مدعكة

(لفافة من الورق أو الجلد الملفوف يدعك به الصبغ الرصاصي أو الترابي توحيدا للونه أو تدريجه)

estompe

1362 **style** أسلوب

style

1363 **stylization** تنميط

(التنميق المنمط والأسلوبي الذي يحتذي شكلا تقليديا)

stylisation

1364 **stylized** منمّط

stylisé

1365 **sublime** جليل

sublime

1366 **substance** جوهر

substance

1367 **substruction** أساس (اللوحة)

sous-oeuvre

1368 **Sunday painter** مصور هاوٍ

peintre de dimanche

1369 **superposition** تراكب

superposition

1370 **support** مسند

support; subjectile

1371 **surface** سطح

surface

1372 **surface measure** قياس السطح

mesure de surface

1373 **surrealism** سريالية (ال..)

surréalisme

1374 **surrounding** جَوّ

(الجو المحيط بالأشياء)

atmosphère; ambiance

1375 **sybiosis** تزاوج

symbiose

1376 **symbolic** رمزي

symbolique

1377 **symbolic colour** لون رمزي

(استخدام اللون استخداما رمزيا في اللوحات الفنية، كأن يرمز الأصفرإلى الموت. ويستخدم اللون كذلك رمزيا للدلالة على العمق والقرب كما فعل (ماتيس) وكذلك فان غوغ الذي استخدم اللون الرمزي للتعبيرعن العوالم الداخلية)

couleur symbolique

1378 **symbolism** رمزية (ال..)

symbolisme

1379 **symmetry** تناظر

(بالنسبة لنقطة أو خط أو بقعة)

symétrie

1380 **synthesis** تركيب

synthèse

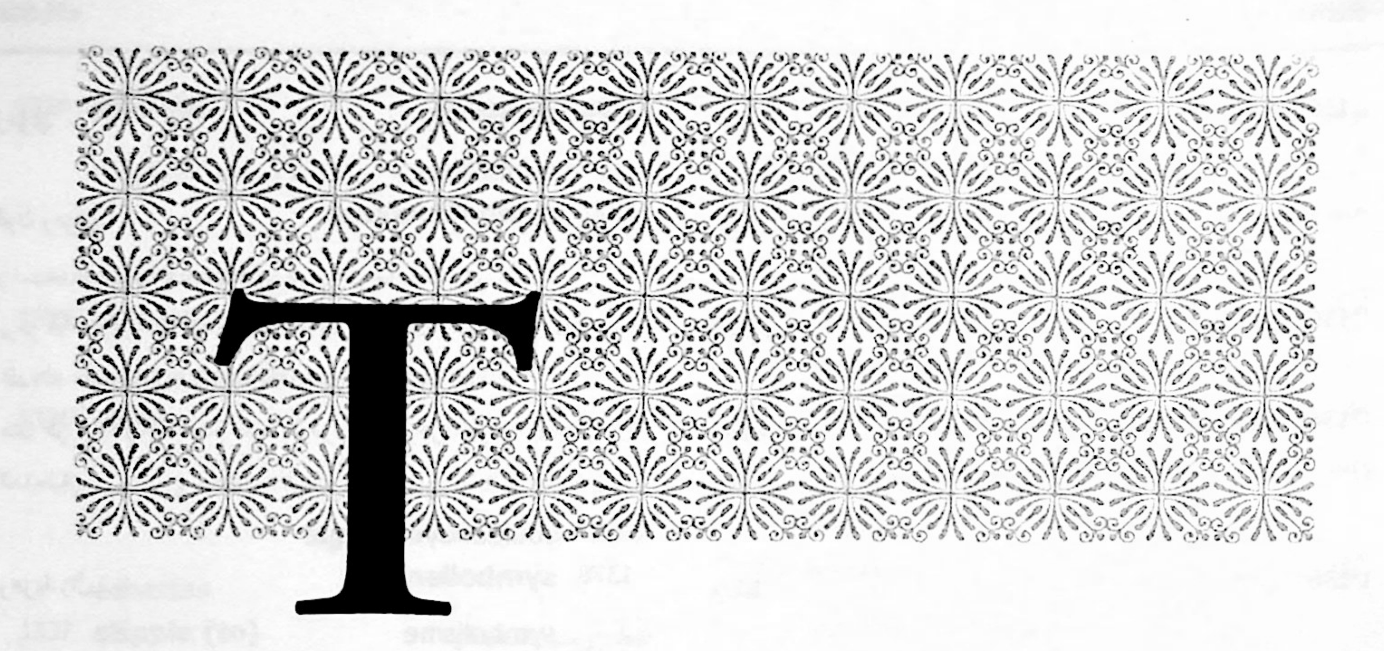
1381 **synthetic** مرحلة (ال..) التركيبية

(مرحلةفي الأسلوب التكعيبي)

synthétique

1382 **synthetic resin glue** غراء تركيبي راتنجي

colle synthétique de résine



1383 **tablature**
لوحة زيتية
(في سقف أو جدار)
tablature

1384 **tachism**
بقعية (ال..)
(أحد اتجاهات الفن التجريدي المتميز بالمساحات اللونية الكبيرة المبقعة. وقد برز هذا الاتجاه في الستينيات، ومن أبرز فنانيه ماثيو وسولاج)
tachisme

1385 **tampion (plug)**
طابعة (أداة للحفر)
tampon

1386 **tapestry**
بِسَاطة(ال..)
(صناعة السجاد الجداري الفني)
tapisserie

1387 **technique**
1- تقنية
(الوسائل التقنية التي يستخدمها الفنان والتي تعطيه شخصيته المستقلة)
technique
2- تقني

1388 **technology**
تِقانة
(علم الصنائع والفنون)
technologie

1389 **tendency**
اتجاه فني
tendance

1390 **terra-cotta**
طين مشوي
terre-cuite

1391 **textile design**
تصميم الأقمشة
création textile

1392 **texture**
1- ملمس (اللوحة)
(التأثيرات البارزة التي تتركها خامة التصوير)
texture
2- نسيج

1393 **thickness**
سماكة
épaisseur

1394 **thin layer**
طبقة رقيقة
couche mince

1395 **thread (of gold or silver)**
خيط
(من ذهب أو فضة أو نحوهما)
file

1396 **three-dimensional** ثلاثي الأبعاد

tridimensionnel

1397 **three-dimensional design** تصميم ثلاثي الأبعاد (فراغي)

dessin tridimensionnel

1398 **three-quarters** ثلاثة (ال...) الأرباع

(الوضعية التي يظهر فيها الجسم أو تمثاله للناظر بين المواجهة والجانبية)

trois quarts

1399 **throwing** تشكيل بالدولاب

(عملية تشكيل الإناء على عجلة أو دولاب الخزاف)

tourner en poterie

1400 **tin** قصدير

étain

1401 **tinctures** ألوان مينائية

émaux; teinture

1402 **tin-pan** مرقاشة

(إناء ريش الرسام)

pincelier

1403 **tissue paper** ورق حرير

papier de soie

1404 **tonality** نسق لوني

tonalité

1405 **tone** درجة لون

(درجة الضوء في اللون أو اللوحة)

ton (d'une couleur)

1406 **tone value** قيمة اللون

(درجة الصبغ أو اللون بالنسبة إلى غيره من حيث إشباعه أو شحوبه أو قوته أو ضعفه)

valeur de teinte

1407 **torso** جذع (التمثال أو الصورة)

(تمثال يمثل جسم الإنسان دون الرأس والأطراف)

torse

1408 **touch** لمسة

touche

1409 **tracing** شفّ

(الرسم على الورق الشفاف)

calquage

1410 **tracing draw** أثر الشّف

décalque

1411 **tracing paper** ورق شفاف

papier calque

1412 **tradition** تقليد

tradition

1413 **translucent** شافٌ (نصف شفاف)

translucide

1414 **translucent enamel** مينا شافة

émail translucide

1415 **transparent** شفاف

transparent

1416 **traveling; circulating exhibition** معرض جوّال

exposition itinérante

1417 **trial-proof** نسخة التجربة

(طبع نسخة موقتة لتقويم القيمة الفنية للصورة المحفورة)

épreuve d'essai

1418 **tricoloured** ثلاثي الألوان

tricolore

1419 **triennal exhibition** معرض الثلاث سنوات

(معرض فني يقام كل ثلاث سنوات)

exposition triennale

1420 **tripod** حامل

(ثلاثي القوائم)

trépied

1421 **triptych** لوحة ثلاثية

(لوحة تتألف من ثلاث قطع، وتكون النسخة الوسطى منها أكبر، ونراها في الكنائس كثيرا)

triptyque

1422 **trowel** مالج

(أداة مملّسة يدلك بها الطين)

truelle

1423 **tube (pipe)** أنبوبة اللون

tube

1424 **turning** خراطة الطين

(إزالة الزوائد الطينية من الإناء الخزفي بعد تشكيله وقبل تمام جفافه)

façonner au tour

1425 **turpentine** تربنتين

(أشهر أنواعه ذلك المستخرج من شجر الصنوبر وشجر المانجو ومن لبّ ثمارالفستق الحلبي)

térébentine

1426 **turquoise** فيروزي

(لون أزرق مخضرّ)

turquoise

1427 **twisted stump** فتالة

(قلم ورقي لدعك الفحم على الورق أثناء الرسم)

tortillon

1428 **two-colour printing** طبع ثنائي اللون

impression bicolore

1429 **two-dimensional** ثنائي الأبعاد

a deux dimensions

1430 **two-dimensional design** تصميم ثنائي الأبعاد

(تصميم ذو بعدين)

dessin en deux dimensions

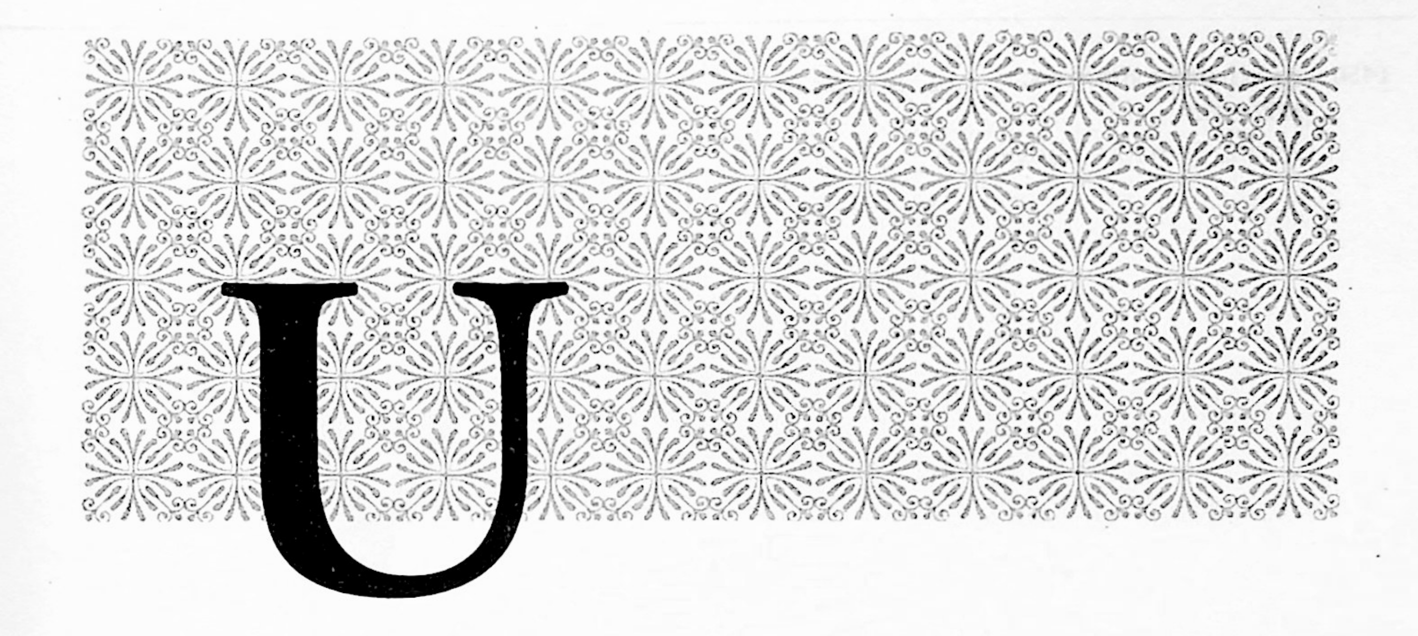
1431 **two-point perspective** منظور بنقطتين (مائل)

perspective de deux points

1432 **two-third length portrait** صورة حتى الركبة

(لوحة تمثل صورة شخصية حتى الركبة)

portrait au genoux



1433 **ugliness** قُبْح

laideur

1434 **ultramarine** أزرق بحري

outremer

1435 **umber** أمغر ترابي (لون)

terre d'ombre

1436 **umbra** بني محروق (لون)

terre d'ombre

1437 **umbra of sienna** بني سيينا

terre de sienne

1438 **undameged** سليم (غير ملموس)

intact

1439 **underpaint** أساس

(ما تحت الطلاء الزيتي)

dessous

1440 **unglazed** غير صقيل (ورق)

papier non glacé; non lustré

1441 **unicolour (ed)** أحادي اللون

unicolore

1442 **unidentified** غُفْل

(لاتعرف هويته)

non identifié

1443 **unillustrated** غير موضّح

(بالرسوم أو الصور الإيضاحية)

non illustré(sans images)

1444 **unique copy** نسخة فريدة (وحيدة)

exemplaire unique

1445 **uniting of colours** تآلف الألوان

mariage des couleurs

1446 **unity** وحدة

unité

1447 **universal exhibition** معرض عالمي

exposition universelle

1448 **unprinted** غير مطبوع

inimprimé

1449 **upright warp** سدى (ال...) العمودي

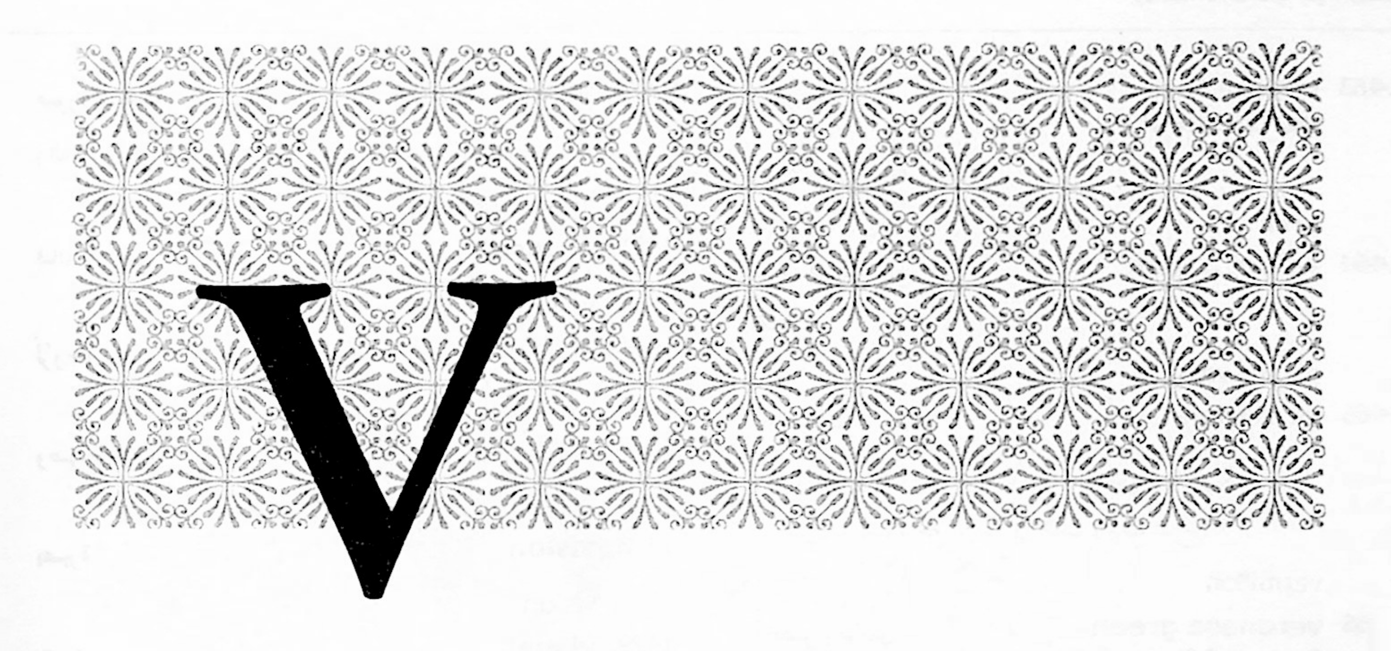
(النول العمودي كالغوبلان في صناعة السجاد)

haute lisse

1450 **up-to-date disigns; patterns** 1– تصاميم آخر طراز

dessins de haute nouveauté

2– تصاميم عصرية



1451 **value** قيمة (في اللون)

valeur

1452 **value (to)** ثمّن (اللوحة)

priser

1453 **vandyke brown** بني فان دايك

(لون بني ثابت وحيد إذا حضّر تحضيرا جيدا انطلاقا من حرق الأهرة الصفراء يعطي لونا أحمر يميل إلى البني ويحتفظ هذا اللون بجودته وثباته، ويصبح سيئا إذا كان مشوبا بالإسفلت)

brun vandyke

1454 **vanishing line** خط الهروب (في المنظور)

(الخط الوهمي الذي يستخدمه الفنان ليومئ لنا بالمشهد المنظم على أساس المنظور، والذي يلتقي مع كل خطوط الهروب في نقطة الهروب)

ligne de fuite

1455 **vanishing point** نقطة الهروب (في المنظور)

(النقطة التي تلتقي فيها خطوط الهروب أو الفرار)

fuite (point de)

1456 **variation** تنويع

(التماثل والتغاير من أهم ميزات التكوين الفني المتميز أو التصميم الجيد)

variation

1457 **varnish** برنيق (طلاء شفاف

vernis

1458 **varnish removal** إزالة البرنيق (أو الطلاء)

évernissage

1459 **varnishing** برنقة

(طلاء اللوحة لحمايتها)

vernissage

1460 **vault** قبّة

voûte

1461 **vegetable glue** غراء نباتي

colle végétable

1462 **veil** غشاء، وشاح

(طبقة لونية شفافة تغطي كامل الرسم)

voile

1463 **vellum (or parchement)** ورقة رقّيّ

(ورق متين شبيه بالرق)

vélin

1464 **velvet paper** ورق قطيفي (أو مخملي)

papier velouté

1465 **vermilion** أحمر زنجفر

(لون سام وجميل يعجن بالزيوت بشكل جيد، ولكنه غير ثابت لأنه يَسْوَدّ مع الزمن في الضوء ومع المزج)

vermillon

1466 **veronese green (emerald)** أخضر زمرّدي

vert véronese (émeraude)

1467 **vertical** عمودي

(الوضع العمودي أو الرأسي لشخص أو خط)

vertical

1468 **very black** أسود حالك

très noir

1469 **vibrating screen** غربال

tamis vibrant

1470 **view point** 1- وجهة نظر

point de vue

2- نقطة النظر

(مركز الإسقاط في المنظور والاتجاه العمودي على سطح اللوحة)

1471 **vignette** 1- زخرف الكرمة

vignette

2- رسم صغير

1472 **violet** بنفسجي

violet

1473 **viridian** زبرجدي

(اللون الأخضر الزمردي)

vert émeraude

1474 **virtual image** صورة متخيلة

(الصورة التي ترسم لفنان أو شخص لتقديره أو تبجيله)

image virtuelle

1475 **virtuoso** فنان بارع

virtuose

1476 **viscosity** لُزُوجَة

viscosité

1477 **visibility** وضوح الرؤية

visibilité

1478 **vision** بصيرة

vision

1479 **visual** بصري

visuel

1480 **visual dimension** بعد بصري

(المرئي للوحة أو مشهد)

dimension visuelle

1481 **vitrage** تزجيج

vitrage

1482 **vivid colour** لون نضير

vive couleur

1483 **vividness** ألَقُ (الألوان)

vivacité

1484 **volume** حجم

(الحجم الفراغي للشكل)

volume



1485 **wall board** لوحة جدارية

panneau mural

1486 **wall mosaïc** فسيفساء جداري

mosaïque murale

1487 **warm colours** ألوان حارة

(الأحمر والأصفر والبرتقالي)

couleurs chaudes

1488 **warm hues** لوينات حارة

(هي الألوان الأكثر حرارة من غيرها كالأحمر والبرتقالي وما قرب منهما)

teintes chaudes

1489 **wash (to)** خَفّف (اللون)

laver (un dessin)

1490 **washing out (of colours)** تخفيف تدريجي (للألوان)

dégradation (des couleurs)

1491 **water colorist** مصور مائي

(مصورأو رسام بالألوان المائية)

aquarelliste

1492 **water stain** خاضب مائي، صبغة مائية

colorant à l'eau

1493 **water-colour** تصوير مائي

aquarelle

1494 **waterless glue** غراء ناشف

colle sèche

1495 **wax casting** سبك بالشمع

(طريقة سبك التماثيل البرونزية بطريقة الشمع المطرود)

le font à cire

1496 **wax paper** ورق مشمع

papier ciré

1497 **waxing** تشميع

cirage

1498 **wet** رطب

humide; mouillé

1499 **white** أبيض

blanc

1500 **white lead** إسفيداج (أبيض الرصاص)

blanc de plomb

1501 **white touches** لمسات بيضاء

(لإبراز صورة)

touches de blanc

1502 **whitening; whitewashing** تبييض

blancheur; badigeonnage

1503 **width** عَرْضٌ

largeur

1504 **wine red** أحمر خمري

rouge-vineux

1505 **wood carver (sculptor)** نحات خشب

sculpteur en bois

1506 **wood carving** حفر على الخشب

sculpture sur bois

1507 **wood chisel** إزميل الخشب

ciseau à bois

1508 **wood cutting** حفرالخشب عرضانيا

(الحفر على الخشب بإزميل ذي رأس مقوسة)

gravure sur bois

1509 **wood engraving** حفر الخشب طولانيا

(الحفر على الخشب بإزميل ذي رأس مدببة)

gravure sur bois; xylographie

1510 **wood glue** غراء الخشب

colle à bois

1511 **woodcarving tools** أدوات نحت الخشب

instruments de sculputre sur bois

1512 **wooden mallet** مطرقة خشبية

(يستخدمها الفنان لمعالجة الطين ولها شكل خاص)

mallet en bois

1513 **woodprint** طبعة على الخشب

estampe sur bois

1514 **work (production)** عمل (فني)

ouvrage

1515 **work bag** حقيبة العدّة

sac à ouvrage

1516 **work of art** عمل فني

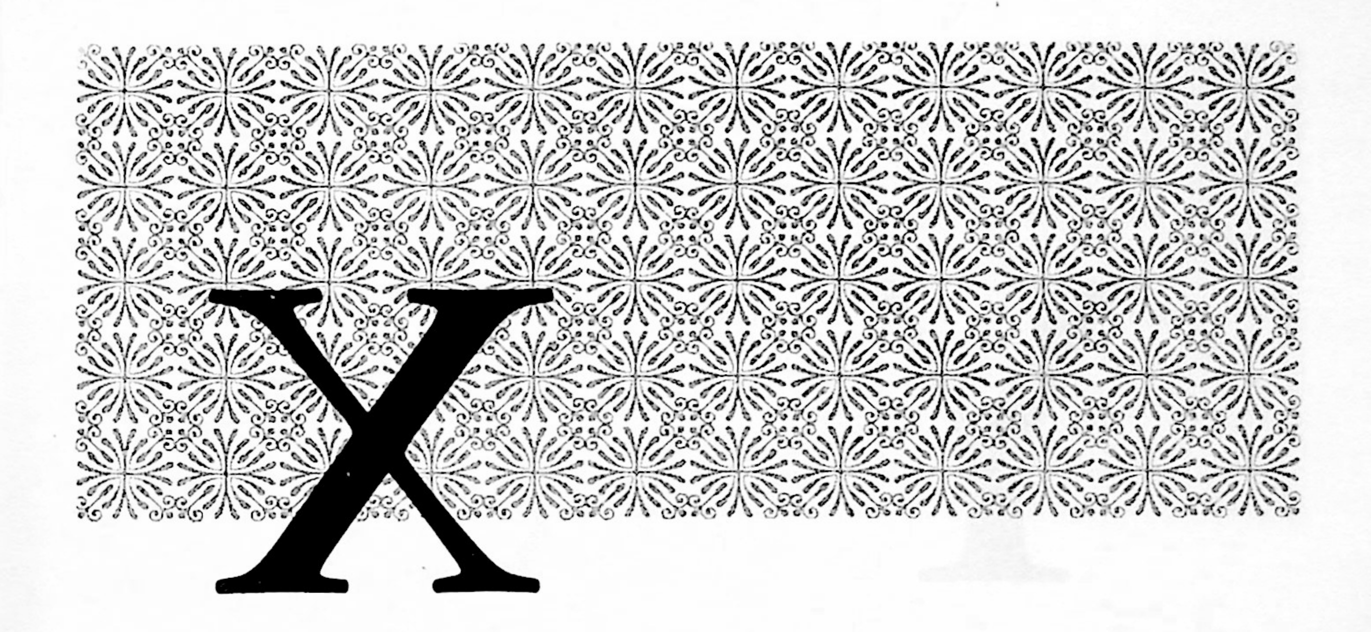
oeuvre d'art

1517 **working up** مباشرة العمل

mise en oeuvre

1518 **workshop** مشغل

atelier



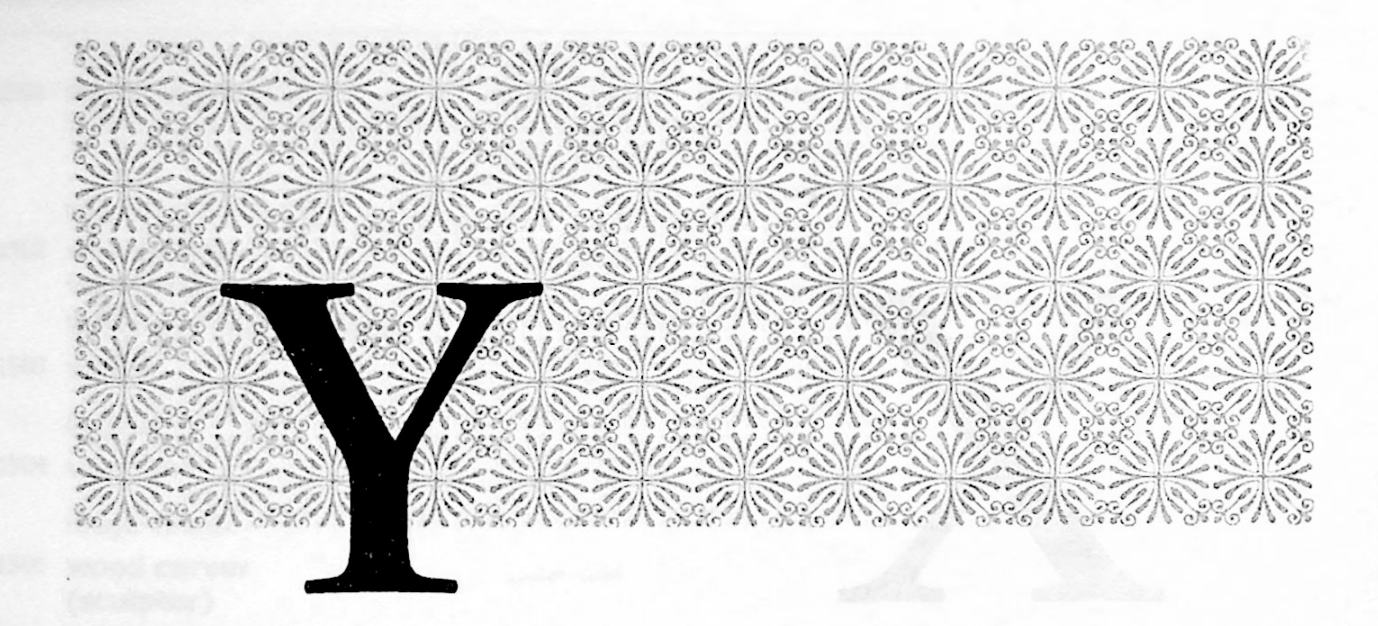
1519 **xylograph (wood engraver)** **حفار خشب**

(حفّار أو نقاش على الخشب بأسلوب عرضاني أو طولاني)

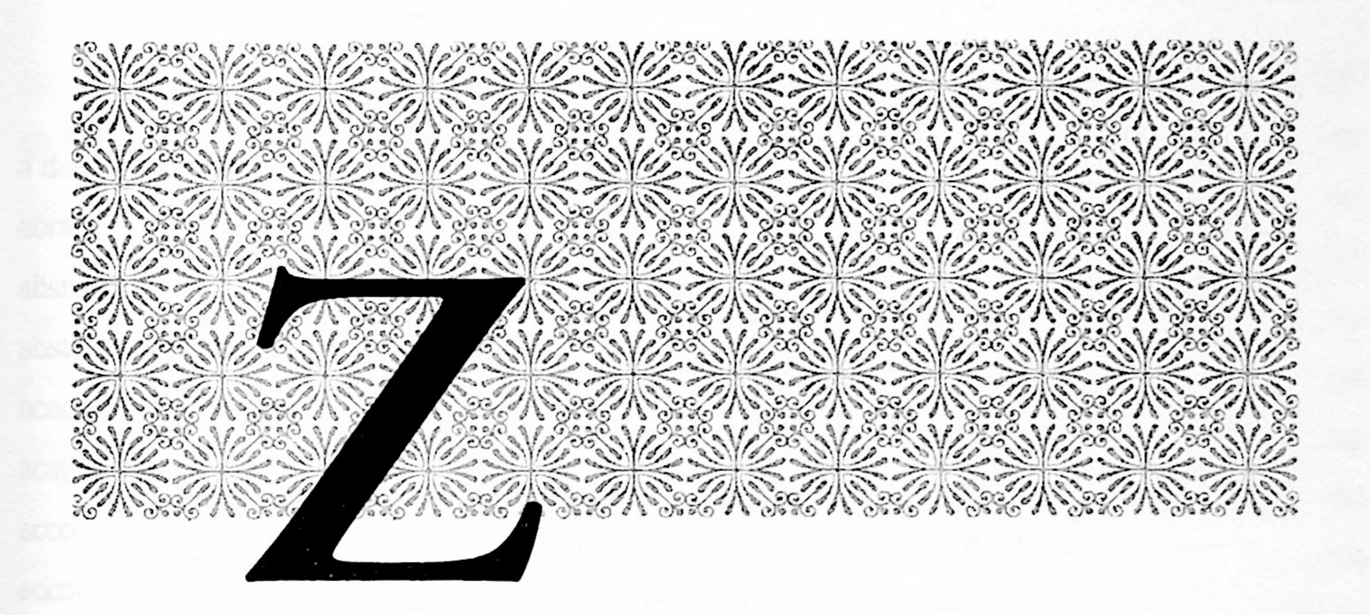
xylographe

1520 **xylography (wood engraving)** **حفر الخشب**

xylographie



1521	**yellow**	أصفر
	jaune	
1522	**yellow ochre**	مغرة صفراء
	ocre jaune	



1523 **zinc white** أبيض الخارصين (التوتياء)

blanc de zinc

1524 **zinography** حفرعلى الخارصين (أي الزنك)

zinogravure (gravure sur zinc)

الفهرس الفرنسي

- A -

- B -

- C -

- D -

- E -

- F -

- G -

- H -

- I -

- N -

- O -

- O -

- R -

- S -

- U -

- V -

- X -

- Z -



THE UNIFIED DICTIONARY

OF PLASTIC ARTS TERMS

(English - French - Arabic)



ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES

N° : 24

THE UNIFIED DICTIONARY

OF PLASTIC ARTS TERMS

(English - French - Arabic)

1999



ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL AND SCIENTIFIC ORGANIZATION

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES OF UNIFIED DICTIONARIES

N° : 24

THE UNIFIED DICTIONARY

OF PLASTIC ARTS TERMS

(English - French - Arabic)

1999